

# MANUAL DEL OPERADOR

MODELO N.º100136  
GENERADOR DOMÉSTICO DE RESERVA  
DE 12.5-kW



**ACTIVE SU GARANTÍA**

registrando su producto:  
[championpowerequipment.com](http://championpowerequipment.com)



o visite [championpowerequipment.com](http://championpowerequipment.com)

**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.** Este manual contiene importantes precauciones de seguridad que deben leerse y entenderse antes de utilizar el producto. Si no lo hace, se podrían producir lesiones graves. Este manual debe permanecer con el producto.

Las especificaciones, descripciones e ilustraciones de este manual son tan precisas como se conocen en el momento de su publicación, pero están sujetas a cambios sin previo aviso.

Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida o utilizada en forma alguna por ningún medio –gráfico, electrónico o mecánico, incluyendo fotocopias, grabaciones, cintas o sistemas de almacenamiento y recuperación de información– sin el permiso escrito de Champion Power Equipment (CPE).

¿Tiene preguntas o necesita ayuda?  
¡No devuelva este producto a la tienda!

## **¡ESTAMOS A SU SERVICIO PARA AYUDARLO!**

Visite nuestro sitio web:

**[www.championpowerequipment.com](http://www.championpowerequipment.com)**

para obtener más información:

Información de productos y actualizaciones	Boletines técnicos Registro del producto
Preguntas frecuentes	

- 0 -

**Llame a nuestro equipo de atención al  
cliente al teléfono gratuito:**

**1-877-338-0999**

Este manual debe ser usado con los manuales de Champion Power Equipment (CPE):

Manual de instalación

Manual del interruptor de transferencia

*\*Siempre estamos trabajando para mejorar nuestros productos. Por lo tanto, el producto adjunto puede diferir ligeramente de la imagen de la portada.*

## TABLA DE CONTENIDO

### Introducción ..... 4

### Generador de energía de reserva para uso doméstico ..... 4

### Seguridad ..... 4

Definiciones de seguridad ..... 4

### Instrucciones de seguridad importantes ..... 5

Peligros del monóxido de carbono ..... 5

Peligros de la instalación ..... 6

Antes de empezar ..... 6

Peligros en el funcionamiento ..... 6

Encendido accidental ..... 7

Peligros de descarga eléctrica ..... 7

Seguridad de Combustible ..... 8

Peligros de quemaduras ..... 9

Peligros de enredo ..... 9

Peligros de la batería ..... 9

Símbolos de seguridad ..... 10

### Etiquetas de seguridad y etiquetas colgantes ..... 12

Ubicación de las etiquetas de seguridad y etiquetas colgantes ..... 14

### Información general ..... 15

Identificación de componentes - Generador de 12.5 kW ..... 15

Motor ..... 16

Panel de Control ..... 17

Disyuntor principal ..... 18

Declaración de la FCC ..... 21

Industria de Canada: CAN ICES-002/NMB-002 ..... 21

Industria de Canada: CAN ICES-003/NMB-003 ..... 21

Cargador de batería ..... 22

Requisitos de emisión ..... 22

Especificaciones ..... 23

Sistema de combustible ..... 24

Requisitos de la batería ..... 24

Carga de la batería ..... 24

Modelo y número de serie ..... 25

### Funcionamiento ..... 25

Altitud Elevada ..... 25

Recinto y acceso ..... 25

Lista de verificación antes del encendido ..... 25

Apagado del generador ..... 26

### Mantenimiento ..... 26

Tabla de mantenimiento programado ..... 26

Especificaciones de la bujía ..... 26

Especificaciones del filtro de aceite ..... 26

Aceite de motor ..... 26

Cambio de aceite de motor ..... 27

Inspección y limpieza del filtro de aire del motor ..... 28

Bujía ..... 28

Mantenimiento de la batería ..... 28

Protección contra corrosión ..... 29

Mantenimiento después de inmersión ..... 29

### Solución de problemas de HSB ..... 30

### Información adicional ..... 32

Identificar/Seleccionar los circuitos de reserva ..... 32

Protección contra picos repentinos ..... 32

Resumen de la familiarización del cliente ..... 32

Referencia de HSB, modelo ATS y número de serie, circuitos de Respaldo ATS ..... 33

Registro de mantenimiento y servicio ..... 34

 PARA EL DESGLOSE DE PARTES

Buscar por número de modelo en  
[championpowerequipment.com](http://championpowerequipment.com)

## INTRODUCCIÓN

Felicitaciones por la compra de este producto de Champion Power Equipment (CPE). CPE diseña, fabrica y brinda asistencia para todos nuestros productos según estrictas especificaciones y directrices. Con el conocimiento adecuado del producto, el uso seguro y el mantenimiento periódico, este producto debería brindar años de servicio satisfactorio.

Se han realizado todos los esfuerzos posibles para garantizar la precisión y la integridad de la información de este manual en el momento de su publicación, y nos reservamos el derecho de cambiar, alterar y/o mejorar el producto y este documento en cualquier momento sin previo aviso.

CPE valora enormemente la forma en que se diseñan, fabrican, operan y mantienen nuestros productos, así como la seguridad del operador y de las personas que se encuentran alrededor del generador. Por lo tanto, es **IMPORTANTE** revisar detenidamente este manual del producto y otros materiales del mismo, y estar plenamente informado y al tanto del ensamblaje, funcionamiento, peligros y mantenimiento del producto antes de utilizarlo. Familiarícese plenamente y asegúrese de que las demás personas que planean utilizar el producto se familiaricen también integralmente con los procedimientos de seguridad y funcionamiento adecuados antes de cada uso. Utilice siempre el sentido común y sea precavido al utilizar el producto para asegurarse de que no se produzcan accidentes, daños a la propiedad. Deseamos que continúe usando y esté satisfecho con su producto de CPE en los años venideros.

Cuando se comunique con CPE para solicitar piezas de repuesto y/o servicio, deberá proporcionar el modelo completo y los números de serie del producto. Transcriba la información que se encuentra en la etiqueta de la placa de datos del producto a la siguiente tabla.

<b>EQUIPO DE ASISTENCIA TÉCNICA DE CPE</b>
1-877-338-0999
<b>NÚMERO DEL MODELO</b>
100136
<b>NÚMERO DE SERIE</b>
<b>FECHA DE COMPRA</b>
<b>LUGAR DE COMPRA</b>

## GENERADOR DE ENERGÍA DE RESERVA PARA USO DOMÉSTICO

Este generador de energía de reserva para uso doméstico está destinado exclusivamente a la instalación en exteriores. Este generador funcionará usando gas licuado de petróleo (LPG) o gas natural (NG).

Este generador está diseñado para suministrar la típica carga doméstica como:

Motores de inducción: bombas de sumidero, refrigeradores, aire acondicionado, hornos

Artículos electrónicos: televisores, computadoras

Iluminación del hogar

Microondas

Este generador no está destinado a ser utilizado en aplicaciones críticas de soporte vital.

Es necesario dimensionar correctamente el generador para garantizar el funcionamiento seguro de los aparatos. Algunos aparatos requieren una potencia adicional para arrancar y deben tenerse en cuenta en el dimensionamiento del generador.

## SEGURIDAD

### Definiciones de seguridad

El propósito de los símbolos de seguridad es llamar su atención sobre los posibles peligros. Los símbolos de seguridad, y sus explicaciones, merecen su cuidadosa atención y comprensión. Las advertencias de seguridad no eliminan por sí mismas ningún peligro. Las instrucciones o advertencias que se ofrecen no sustituyen a las medidas adecuadas de prevención de accidentes.

#### PELIGRO

PELIGRO indica una situación peligrosa que, si no se evita, provocará lesiones graves o la muerte.

#### ADVERTENCIA

ADVERTENCIA indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría provocar lesiones graves o la muerte.

#### PRECAUCIÓN

PRECAUCIÓN indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría tener como resultado una lesión leve o moderada.

#### AVISO

AVISO indica la información considerada importante, pero no relacionada con peligros (por ejemplo, mensajes relativos a daños a la propiedad).

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

### ⚠ ADVERTENCIA

Cáncer y Daño Reproductivo – [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

### Peligros del monóxido de carbono

#### ⚠ PELIGRO

Los gases de escape del generador contienen monóxido (CO) de carbono, un gas incoloro, inodoro y venenoso. Respirar monóxido de carbono (CO) provoca náuseas, mareos, desmayos o la muerte. Si comienza a sentirse mareado o débil, salga al aire libre inmediatamente.

#### EL GENERADOR DEBE SER INSTALADO Y OPERADO SOLO EN EXTERIORES.

Los síntomas de envenenamiento por monóxido de carbono (CO) incluyen, entre otros, los siguientes:

- Aturdimiento, mareo, visión borrosa
- Fatiga física, debilidad en las articulaciones y los músculos
- Fatiga mental, somnolencia, incapacidad para concentrarse o hablar con claridad
- Dolor de estómago, vómitos, náuseas

En caso de envenenamiento por monóxido de carbono (CO):

- Busque aire fresco inmediatamente
- NO se siente, se acueste o se duerma.
- Alerta a otros sobre la posibilidad de envenenamiento por monóxido de carbono (CO).
- Si la persona afectada no mejora a los pocos minutos de haber respirado aire fresco, llame al 911 inmediatamente para solicitar asistencia médica.

#### ⚠ PELIGRO

El monóxido de carbono (CO) es un gas incoloro, inodoro y tóxico. Respirar monóxido de carbono provoca náuseas, mareos, desmayos o la muerte.

El generador debe ser instalado y operado solo en exteriores.

NUNCA permita que los gases de escape ingresen en un área confinada a través de ventanas, puertas, rejillas de entrada de aire u otras aberturas.

Evite SIEMPRE respirar los gases de escape cuando esté cerca de un generador en funcionamiento.

NUNCA altere el generador ni modifique el sistema de escape creando así el incumplimiento de los reglamentos de emisiones federales y estatales, los códigos, las normas y las leyes locales aplicables.

NUNCA permita que se bloquee el sistema de ventilación y enfriamiento por admisión de aire del motor. Hacerlo puede afectar seriamente el rendimiento y el funcionamiento seguro del generador.

#### ⚠ ADVERTENCIA

Instale siempre un detector de monóxido de carbono (CO) que funcione con baterías en cada nivel de cualquier edificio o vivienda adyacente a la ubicación del generador siguiendo las instrucciones de instalación del fabricante del detector de monóxido de carbono (CO).

En muchos estados de EE.UU. y provincias canadienses, la ley obliga a instalar un detector de monóxido de carbono (CO) en cada planta de un edificio o vivienda ocupados.

El detector de monóxido de carbono (CO) es un dispositivo que detecta niveles elevados del venenoso gas monóxido de carbono (CO) y alertará a los ocupantes mediante el parpadeo de un indicador luminoso y una alarma acústica.

La alarma del detector de monóxido de carbono (CO) no detecta humo, fuego ni ningún otro gas tóxico distinto del monóxido de carbono.



Detectores de monóxido de carbono (CO) situados únicamente en los espacios habitables.

**⚠ ADVERTENCIA**

Los detectores de humo no pueden detectar el gas monóxido de carbono (CO).

Para informarse mejor sobre todos los riesgos del monóxido de carbono, visite [www.takeyourgeneratoroutside.com](http://www.takeyourgeneratoroutside.com)

**⚠ ADVERTENCIA**

No utilice el generador para usos médicos soporte vital.

En caso de emergencia, llame al 911 inmediatamente.

NUNCA use este producto para suministrar energía a dispositivos de soporte vital o aparatos de soporte vital.

Informe a su proveedor de electricidad inmediatamente si usted o alguien en su hogar dependen de un equipo eléctrico para vivir.

Informe a su proveedor de electricidad inmediatamente si una pérdida de energía le causaría a usted o a alguna persona de su hogar una emergencia médica.

**Antes de empezar****⚠ ADVERTENCIA**

Antes de la operación, lea y comprenda las características y controles del generador, incluyendo las secciones de seguridad y mantenimiento de este manual.

El propietario/operador es responsable de todo el mantenimiento periódico.

Complete todo el mantenimiento programado a tiempo.

Corrija cualquier problema antes de poner en funcionamiento el generador.

El propietario/operador es responsable del funcionamiento seguro de este generador.

Si no comprende alguna parte de este manual, póngase en contacto con su distribuidor Champion para obtener ayuda antes de utilizar el generador.

Para obtener asistencia de servicio o piezas, póngase en contacto con su distribuidor Champion si necesita reparaciones.

**Peligros de la instalación****⚠ ADVERTENCIA**

Encargue siempre la instalación y el mantenimiento del generador a un electricista o técnico de instalación cualificado que conozca los códigos, normas y reglamentos de seguridad aplicables.

Cumpla SIEMPRE con los códigos eléctricos y de construcción locales, estatales y nacionales al instalar el generador.

NUNCA altere la instalación recomendada de tal manera que la unidad deje de cumplir con estos códigos.

SIEMPRE cumpla con los reglamentos que la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA) ha establecido.

Siga SIEMPRE las instrucciones del fabricante del generador.

**Peligros en el funcionamiento****⚠ ADVERTENCIA**

Opere SIEMPRE el generador siguiendo las instrucciones del fabricante. El funcionamiento inadecuado del generador o el descuido del mantenimiento puede provocar lesiones graves o la muerte.

NO permita que niños o personas no calificadas operen o realicen tareas de mantenimiento en el generador.

NUNCA opere el generador con las cubiertas abiertas. Sólo utilice el generador con las cubiertas cerradas y aseguradas en su lugar.

NUNCA deje las cubiertas del generador sin cerrar.

NUNCA trabaje en el generador cuando esté fatigado física o mentalmente. Manténgase alerta en todo momento cuando trabaje con el generador.

NUNCA opere el generador mientras esté bajo la influencia del alcohol o las drogas.

NUNCA suba ó pise ninguna parte ó componentes del generador. Hacerlo puede provocar lesiones personales y causar daños en el sistema de escape y/o crear fugas en el sistema de combustible.

## Encendido accidental

### **⚠ ADVERTENCIA**

SIEMPRE evite que el generador se ponga en funcionamiento mientras las cubiertas están abiertas. El generador puede encenderse en cualquier momento sin previo aviso.

Siga estos pasos en orden:

1. Mueva el interruptor de ejercicio a la posición "APAGADO".
2. Mueva el disyuntor principal a la posición "APAGADO".
3. Mueva el módulo de control del motor ATS a la posición "APAGADO".
4. Mueva el interruptor del módulo de control del motor a la posición "APAGADO".
5. Desconecte primero el cable de la batería NEGATIVO, NEG o (-), y luego retire el cable de la batería POSITIVO, POS o (+).

Para volver a poner al generador en funcionamiento, siga estos pasos en orden:

1. Desconecte primero el cable de la batería POSITIVO, POS o (+), y luego retire el cable de la batería NEGATIVO, NEG o (-).
2. Mueva el interruptor del módulo de control del motor a la posición ATS.
3. Mueva el interruptor del módulo de control ATS del motor a la posición AUTO.
4. Mueva el disyuntor principal a la posición "ENCENDIDO".
5. Mueva el interruptor de ejercicio a la posición "ENCENDIDO".

## Peligros de descarga eléctrica

### **⚠ ADVERTENCIA**

Tenga mucho cuidado al estar cerca del generador mientras esté funcionando. El generador produce un voltaje peligroso.

Evite el contacto con conexiones, terminales y cables desnudos mientras el generador está en funcionamiento.

Párese SIEMPRE sobre una superficie seca y con aislamiento para reducir el riesgo de una descarga eléctrica si debe trabajar en un generador en funcionamiento.

NUNCA use joyas que puedan conducir electricidad mientras trabaja en el generador.

NUNCA manipule ningún tipo de aparato eléctrico mientras las manos o los pies estén mojados, mientras esté parado en el agua o mientras esté descalzo.

El Código Eléctrico Nacional (NEC) exige una adecuada puesta a tierra del bastidor y de los componentes de los conductores eléctricos externos. También se pueden aplicar códigos estatales y locales para una adecuada puesta a tierra.

Evite el contacto directo con una víctima de una descarga eléctrica. Apague inmediatamente la fuente de energía eléctrica. Si esto no es posible, intente liberar a la víctima del conductor energizado utilizando un elemento no conductor como una tabla o una cuerda secas. Si la víctima está inconsciente, aplique los primeros auxilios y llame al 911 inmediatamente.

## Seguridad de Combustible

### **⚠ PELIGRO**

#### **PROPANO Y GAS NATURAL SON ALTAMENTE INFLAMABLES Y EXPLOSIVOS.**

El fuego o una explosión pueden causar quemaduras severas e incluso la muerte.

#### **Propano/GLP (gas licuado de petróleo) y vapores de GLP:**

- El GLP es un gas hidrocarburo que existe en forma licuada y sus vapores son altamente inflamables y explosivos.
- El GLP y sus vapores están bajo presión y pueden causar un incendio o explosión si se encienden.
- Los vapores de GLP son más pesados que el aire y se asentarán en lugares bajos mientras se disipan.
- El GLP no tiene olor o sabor. Por seguridad, un químico es agregado para ayudar a detectar posibles fugas rápidamente.
- Si se detecta una fuga, INMEDIATAMENTE apague el suministro de gas.
- En caso de incendio de GLP y solo cuando sea seguro hacerlo, primero cierre la válvula reguladora y luego use un extintor de polvo seco para apagar el fuego. Esto se debe a que si un incendio se extingue antes de que la válvula reguladora se cierre, entonces se podría crear una condición de peligro de explosión.
- Siempre mantenga el cilindro de GLP en una posición vertical.
- El GLP es un irritante para la piel y puede resultar en quemaduras frías similares al congelamiento.
- Siempre use guantes protectores adecuados cuando conecte y desconecte una botella de propano.
- Siempre mantenga el GLP alejado de chispas, llamas abiertas, luces piloto, calor y otras fuentes de ignición.

### **⚠ PELIGRO**

#### **GN (gas natural) y vapores de GN:**

- Vapores de GN son altamente inflamables y explosivos.
- Vapores de GN pueden causar un incendio o una explosión si se encienden.
- El GN no tiene olor o sabor. Por seguridad, un químico es agregado para ayudar a detectar posibles fugas rápidamente.
- GN es más liviano que el aire y puede instalarse en lugares mas altos.
- Si una fuga es detectada, APAGUE DE INMEDIATO el suministro de gas.

### **⚠ PELIGRO**

NUNCA permita ninguna llama ni humo cerca del sistema de combustible.

Limpie cualquier derrame de petróleo inmediatamente.

NUNCA permita que ningún material combustible esté cerca del generador ni que se deje en el compartimiento del generador.

Mantenga SIEMPRE el área circundante del generador limpia y libre de escombros.

Asegúrese de purgar correctamente los conductos de combustible y de realizar una prueba de filtraciones de acuerdo con los códigos aplicables antes de poner el generador en servicio.

Asegúrese de inspeccionar regularmente el sistema de combustible en busca de filtraciones. Por seguridad, se añade una sustancia química al propano/GLP/GN para darle un olor que ayude a detectar fugas rápidamente. Nunca haga funcionar el generador si hay una fuga de combustible.

Instale un extintor de incendios cerca del generador. Manténgalo cargado apropiadamente y familiarícese con su uso. Un extintor de protección contra incendios de clasificación ABC es apropiado para su uso en sistemas eléctricos de reserva. Comuníquese con el departamento de bomberos local si tiene alguna pregunta sobre el extintor de incendios.

### **⚠ PELIGRO**

NUNCA coloque un recipiente de gasolina, tanque de gasolina, cilindro de GLP o cualquier material combustible en el camino de la transmisión del escape durante la operación del generador.

**⚠ ADVERTENCIA**

No utilice nunca un depósito de suministro de combustible remoto o externo, ni un tubo flexible de combustible, ni ningún otro componente de combustible que esté roto, cortado, rasgado o dañado.

**Peligros de quemaduras****⚠ ADVERTENCIA**

NO toque las superficies calientes.

Evite SIEMPRE el contacto con los componentes y gases de escape calientes. Los motores en funcionamiento producen calor. Pueden producirse quemaduras graves al contacto.

Para tocarlas, SIEMPRE permita que las superficies calientes se enfríen.

**Peligros de enredo****⚠ ADVERTENCIA**

Tenga mucho cuidado cuando esté cerca de las piezas giratorias. En las piezas giratorias pueden enredarse las manos, los pies, el pelo, la ropa y/o los accesorios. Se puede producir una amputación traumática o una laceración grave.

Mantenga las manos y los pies alejados de las piezas giratorias.

Recójase el cabello largo y quítese las joyas.

Opere el equipo con los protectores en su lugar.

NO use ropa suelta, cordones colgantes ni artículos que puedan quedar atrapados.

**Peligros de la batería****⚠ ADVERTENCIA**

Lea y respete siempre las recomendaciones del fabricante de la batería en cuanto a los procedimientos relativos al uso y mantenimiento correctos de la batería.



Las baterías contienen ácido sulfúrico y generan mezclas explosivas de gases de hidrógeno y oxígeno. Mantenga alejado de la batería cualquier dispositivo que pueda provocar chispas o llamas para evitar explosiones.



Utilice siempre gafas protectoras y ropa de protección cuando trabaje con baterías. Siga siempre las instrucciones del fabricante de la batería sobre los procedimientos de seguridad, mantenimiento e instalación.

## Símbolos de seguridad

Algunos de los siguientes símbolos pueden utilizarse en este producto. Estúdielos y aprenda su significado. La correcta interpretación de estos símbolos le permitirá utilizar el producto con mayor seguridad.

SÍMBOLO	SIGNIFICADO
	Lea el manual del operador. Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer y entender el manual del operador antes de utilizar este producto.
	Protección de los ojos. Siempre use protección para los ojos con escudos laterales calificados para cumplir con la norma ANSI Z87.1.
	Use equipo de protección personal
	Símbolo de alerta de seguridad
	Peligro de asfixia
	Peligro de descarga eléctrica
	Peligro de enredo
	Peligro de incendio
	Incendio/explosión. El combustible y sus vapores son extremadamente inflamables y explosivos. El incendio o la explosión pueden causar lesiones graves o la muerte.
	Superficie caliente. Para reducir el riesgo de lesiones o daños, evite el contacto con cualquier superficie caliente.

SÍMBOLO	SIGNIFICADO
	Peligro de amputación (aspa giratoria)
	Peligro de aplastamiento (arriba)
	Riesgo de explosión - Los gases de las baterías son explosivos. Mantenga las chispas y llamas alejadas del compartimento de las baterías.

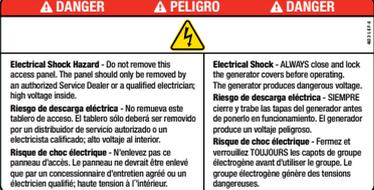
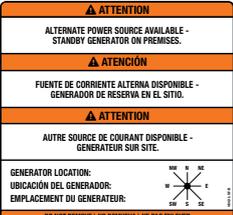
# ETIQUETAS DE SEGURIDAD Y ETIQUETAS COLGANTES

## ⚠ ADVERTENCIA

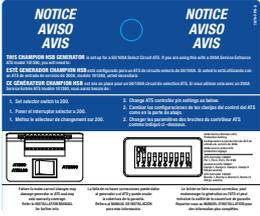
NO haga funcionar el generador si faltan etiquetas de seguridad o están muy desgastadas. Las etiquetas de seguridad deben ser legibles para alertar al personal de los peligros de seguridad.

Reemplace cualquier etiqueta ilegible o faltante inmediatamente. Las etiquetas de seguridad que faltan deben ser reemplazadas en su posición original antes de que el generador se ponga en funcionamiento.

### Etiquetas

	ETIQUETA	DESCRIPCIÓN	N.º DE PARTE
A		<p>Advertencia de envenenamiento, quemaduras e incendio</p>	2510-L-SF
B		<p>Advertencia de quemaduras</p>	2483-L-SF
C		<p>Advertencia de electrocución</p>	4622-L-SF
D		<p>Advertencia de quemaduras</p>	2473-L-SF
E		<p>Advertencia de explosión, Leer manual de funcionamiento, Advertencia de encendido</p>	2470-L-SF
F		<p>Fuente de energía alternativa</p>	4642-L-PR

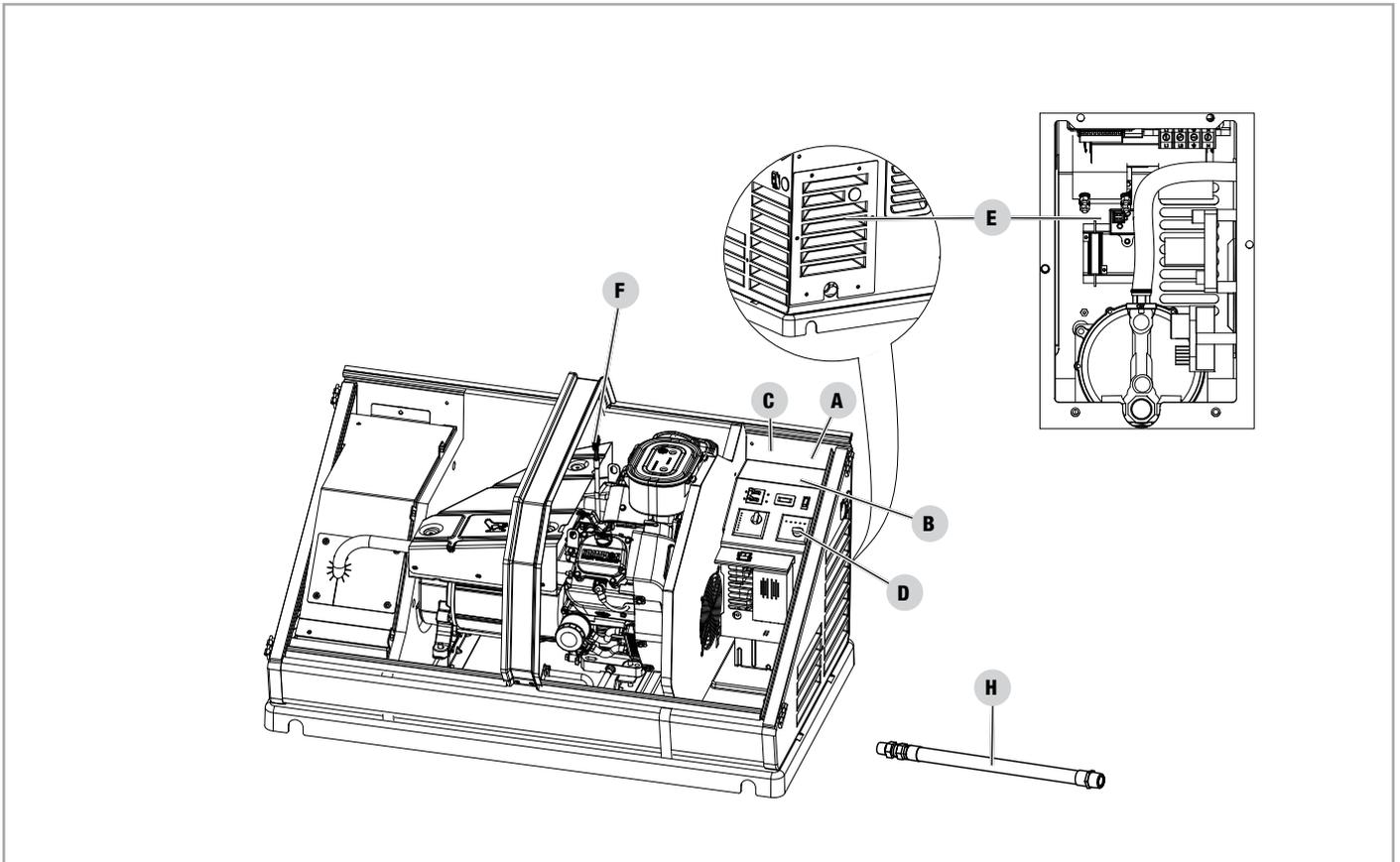
Etiquetas colgantes

	ETIQUETA COLGANTE	DESCRIPCIÓN	N.º DE PARTE
1		<p>entrada de servicio</p>	<p>1979-T-PR</p>
2		<p>Fuente de energía alternativa</p>	<p>1681-T-PR</p>

## Ubicación de las etiquetas de seguridad y etiquetas colgantes

Las etiquetas de seguridad tienen una ubicación específica y deben ser reemplazadas si son ilegibles, están dañadas o faltan.

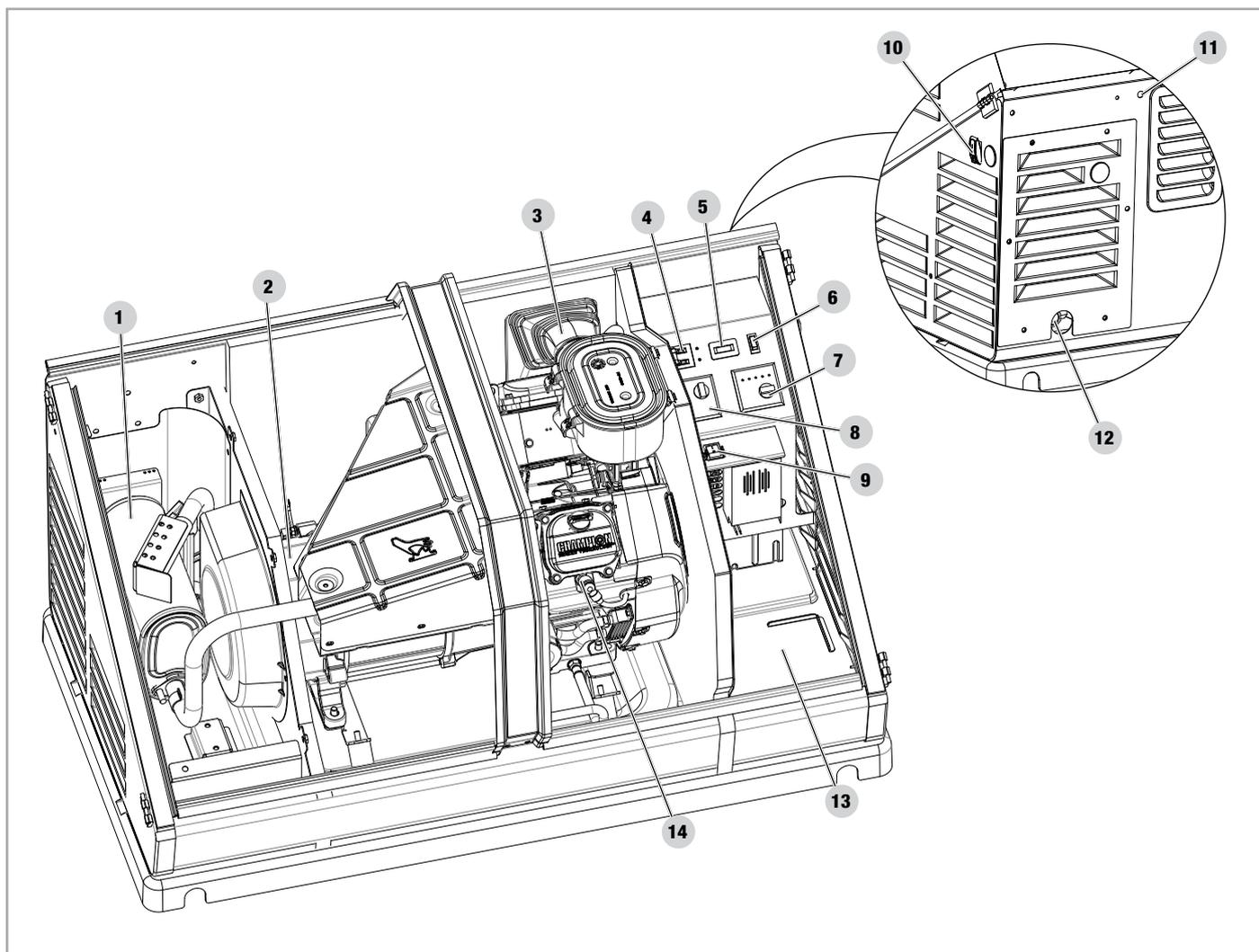
Si la etiqueta se despegó o se hace difícil para leer, contacte al Equipo de asistencia técnica para el posible reemplazo.



- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| A. Ubicación del número de serie   | E. Conjunto del conector (atrás del tablero)  |
| B. Placa de identificación         | F. Etiqueta del aceite  |
| C. Cumplimiento con NFPA 37        | G. Fuente de energía alternativa etiqueta colgante y etiqueta (no se muestra - en la bolsa del Manual del Operador) |
| D. Etiqueta de entrada de servicio | H. Etiqueta colgante sobre la línea de combustible flexible   |

## INFORMACIÓN GENERAL

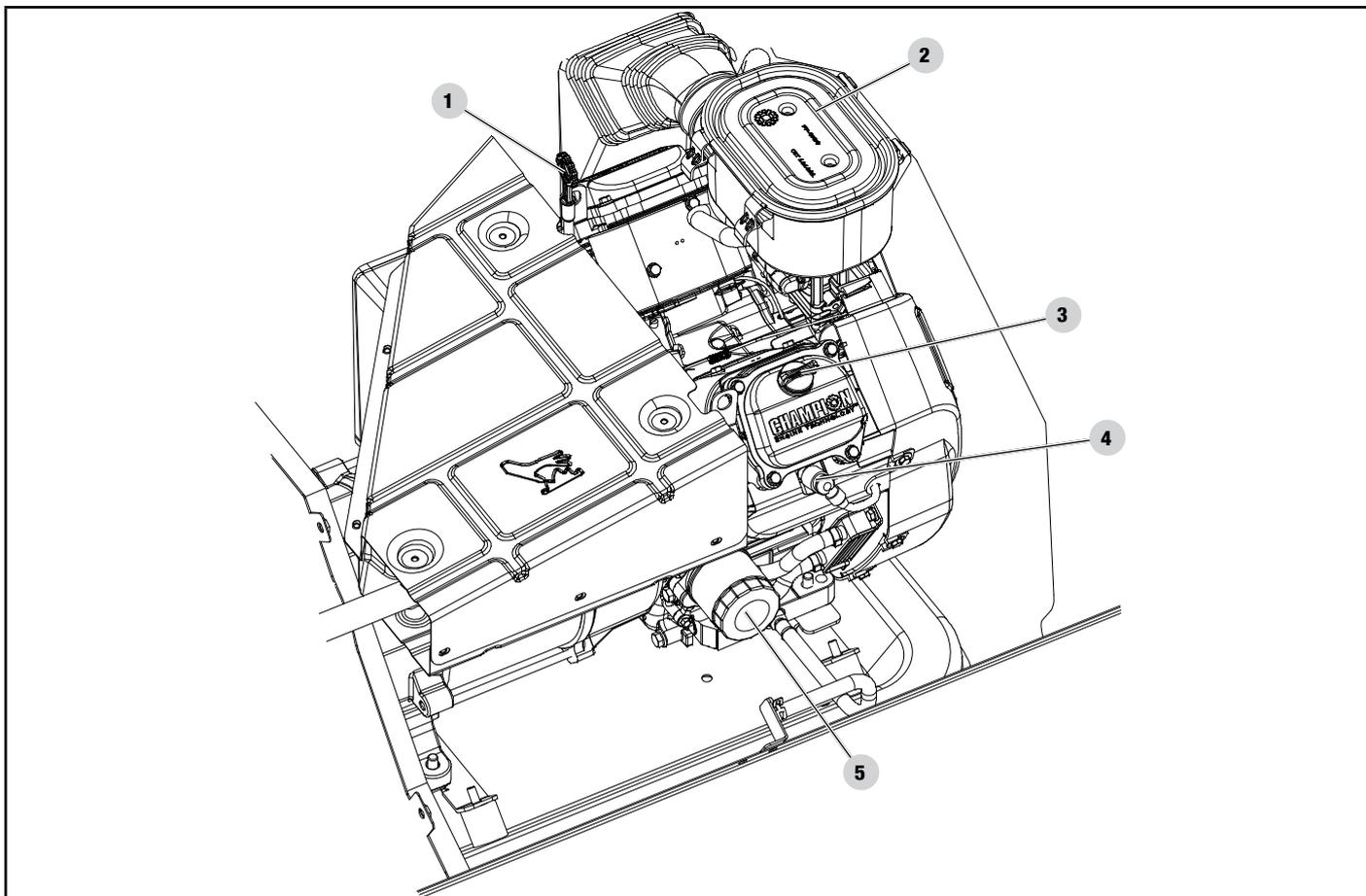
### Identificación de componentes - Generador de 12.5 kW



1. Sistema de escape
2. Alternador
3. Entrada de aire
4. Disyuntor principal
5. Cronómetro
6. Interruptor de ejercicio
7. Módulo de control para ATS
8. Módulo de control del motor

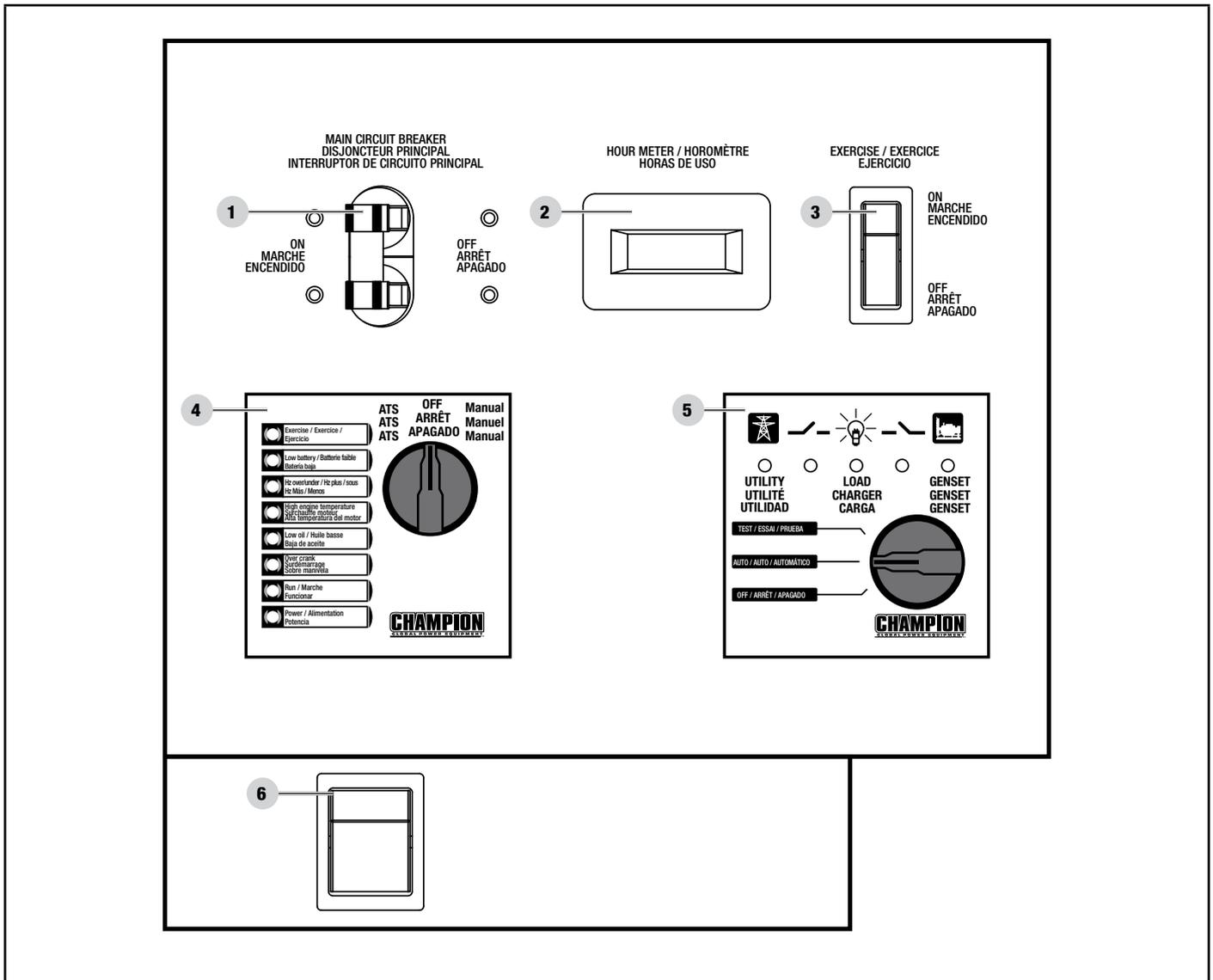
9. Interruptor de ENCENDIDO/APAGADO del generador
10. Interruptor de emergencia
11. Luz indicadora de código de falla externa
12. Regulador de combustible / conexiones de los cables (detrás del panel)
13. Baterías (no incluidas)
14. Motor

## Motor



1. Varilla para medir el nivel de aceite de motor
2. Filtro de aire
3. Tapa de aceite
4. Bujía (segunda en el lado opuesto)
5. Filtro de aceite

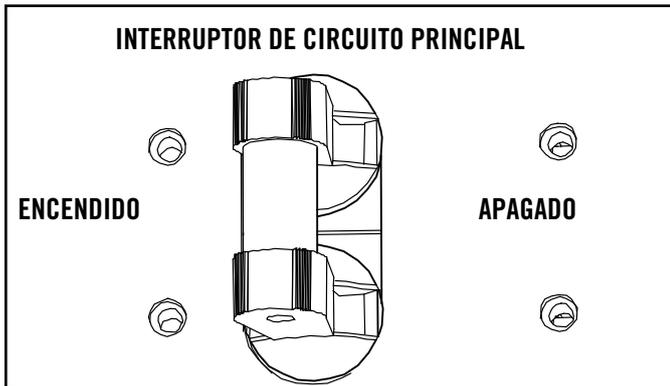
Panel de Control



1. Disyuntor principal
2. Cronómetro
3. Interruptor de ejercicio
4. Módulo de control del motor
5. Módulo de control del ATS
6. Generador ENCENDIDO/APAGADO

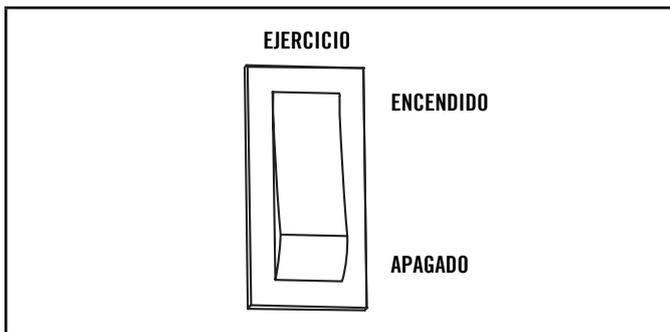
**DISYUNTOR PRINCIPAL**

El disyuntor principal de 52 amperios protege el generador de una sobrecarga eléctrica. El disyuntor principal controla la producción total del generador.



**INTERRUPTOR DE EJERCICIO**

El interruptor de ejercicio cuenta con un temporizador incorporado. De manera automática, el generador funcionará por un periodo de ejercicio una vez cada siete días (168 horas). Al inicio del periodo de ejercicio, el motor se encenderá y funcionará durante 15 minutos. No ocurrirá transferencia de carga desde la salida del generador a menos que se pierda la energía de la red eléctrica. Cuando el interruptor está en la posición APAGADO, la función de ejercicio está desactivado. Consulte configurar el tiempo de ejercicio.



**Configurar el tiempo de ejercicio**

Para configurar el tiempo de ejercicio, el interruptor del módulo de control del motor debe estar en modo ATS. Elija el día y la hora deseados para hacer funcionar el generador. Coloque el interruptor de ejercicio en ENCENDIDO. El generador se encenderá y funcionará por 15 minutos y luego se apagará. Ahora la hora de ejercicio ya está configurada. El generador comenzará el siguiente periodo de ejercicio exactamente 168 horas a partir del momento en que el interruptor de ejercicio se colocó en la posición de ENCENDIDO.

Si elige cambiar la configuración de la hora de ejercicio actual, elija un día y hora nuevos y mueva el interruptor de ejercicio de apagado a encendido y esto reiniciará el ciclo.

Se deberá reconfigurar la hora de ejercicio si:

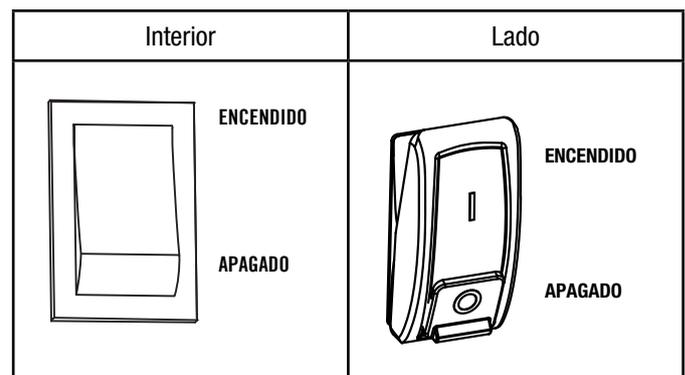
- La batería se desconectó del generador
- El interruptor se movió a la posición de APAGADO para mantenimiento

**INTERRUPTOR DE ENCENDIDO Y APAGADO DEL GENERADOR**

Este generador tiene interruptores ENCENDIDO/APAGADO que cuando se apagan, apagarán el HSB (si está funcionando). Estos interruptores se deben utilizar en los casos en que el HSB debe permanecer apagado, independientemente de la presencia de energía eléctrica. Cuando cualquiera de los interruptores está en la posición APAGADO, el HSB no se ejercitará o arrancará por ninguna razón.

Ambos interruptores deben estar en la posición ENCENDIDO para que el HSB funcione en modo AUTO.

***NOTA:** Ambos interruptores deben estar en la posición ENCENDIDO para ejercitar el HSB.*



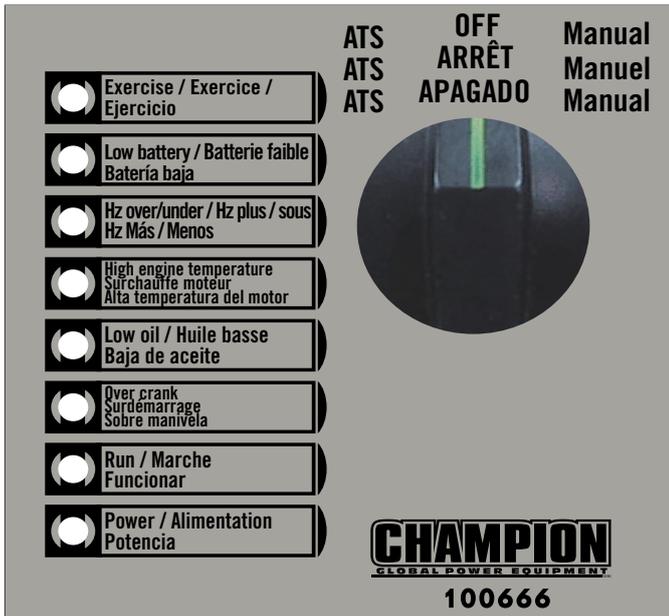
**CRONÓMETRO**

El generador está equipado con un cronómetro que mostrará el tiempos de real ejecución y ejercicio del generador.

## MÓDULO DE CONTROL DEL MOTOR

El módulo de control del motor está compuesto del interruptor de modo Manual/Apagado/ATS y de LED que indican si un generador está funcionando o si hay una alarma activa.

Si la luz externa indicadora del código de falla está encendida, abra la carcasa para mirar el módulo de control del motor. Determine qué código de falla es y solucione la situación o pida a un representante del servicio técnico autorizado que realice el mantenimiento del generador o contacte Champion servicio al cliente al 1-877-338-0999.



### Reajustar código(s) de error

También hay una luz externa indicadora del código de falla que está ubicada en la parte posterior de la carcasa. Esto se debe verificar semanalmente para asegurarse de que no haya códigos de falla activos.

El código (s) de error puede reajustar mediante la colocación del módulo de control del motor en la posición "APAGADO". Esto restablecerá LED de fallo, sin embargo, si un código (s) error vuelve a ocurrir debe ser abordado.

### Interruptor de modo

**ATS:** Esta posición permite la operación automática por completo. Si se pierde la energía de la red eléctrica, el generador se encenderá automáticamente. Esto también permite que el generador realice automáticamente el periodo de ejercicio.

**APAGADO:** Esta posición apaga el motor y previene la operación automática del generador.

**Manual:** Esta posición permite el encendido manual del motor. No ocurrirá transferencia de carga desde la salida del generador a menos que se pierda la energía de la red eléctrica.

### LED del ejecutor de ejercicio

La luz VERDE LED destallará cuando el HSB este desempeñando un periodo de ejercicio. Cuando se haya completado el periodo de

ejercicio, cuando se completa el periodo de ejercicio, la luz LED se mantendrá encendida y el HSB resumirá el monitoreo de espera.

### LED de batería baja

El LED amarillo se encenderá cuando el voltaje de la batería caiga a 21,0 voltios por al menos un minuto mientras el motor está funcionando. Si el voltaje de la batería sobrepasa los 21,1 voltios, el LED se apagará. No se controla el voltaje de la batería cuando el motor arranca.

### LED de temperatura elevada del motor

El LED rojo encenderá si la temperatura del motor en marcha excede los límites de fabrica. Si se detecta temperatura de operación excesiva, el HSB se apagará y el reinicio estará desactivado. Las luces rojas LED en el modulo y en el exterior del bastidor estarán encendidas.

Esta falla puede ser resultado de una carga excesiva o temperaturas ambientales altas. Si esto ocurre haga lo siguiente;

1. Abra las puertas de la unidad para incrementar el flujo del aire a través de la unidad.
2. Inspeccione el nivel de aceite, agregue si es necesario.
3. Inspeccione el interior u el exterior del la unidad para escombros, hojas, , etc., y remuevalos para incrementar el flujo del aire adentro y alrededor de la unidad.
4. Una vez que la temperatura del motor baje al rango normal de operación, generalmente en 30 min., siga los procedimientos de reinicio en los manuales específicos a su modelo para remover y corregir la falla.
5. Cierre las puertas del armazón y la unidad esta lista para utilizarse.

### LED de Hz más / menos

El LED rojo se encenderá si el motor está operando por encima o inferior del límite de velocidad preestablecido. El motor se apagará, y el LED permanecerá prendido hasta que se repare el generador y opere correctamente. Los aparatos conectados al circuito del generador podrían resultar dañados por la elevada energía de salida del generador si se permite que el motor opere por encima del límite preestablecido. Si ocurre esta falla, contacte un distribuidor de servicio autorizado o con el Champion de Servicio al Cliente al 1-877-338-0999.

### LED de bajo nivel de aceite

El LED rojo se encenderá si el nivel de aceite para motor cayó por debajo del nivel de operación segura. Cuando esto pase, el motor se apagará. Revise el nivel de aceite para motor antes de intentar reiniciar el motor. El motor no funcionará hasta que se haya corregido el problema.

**LED de falla de arranque**

El LED ROJO se encenderá si el motor no arranca. Esto evita que el HSB se dañe a sí mismo o a otros componentes relacionados. Cuando el fallo es detectado, el HSB se apagará y el re-arranque será deshabilitado. El icono ROJO en el módulo controlador y el LED exterior se encenderán.

TIEMPOS DE CICLO DE GIRAR DEL ARRANCADOR - Si el HSB no arranca, el LED «FALLA DE ARRANQUE» parpadeará en el Módulo de Control del Motor y un LED exterior de advertencia encendido fijo en la parte trasera del HSB. Abajo se indican las diferencias del ciclo de arranque dependiendo del modo seleccionado. Tenga en cuenta que hay un bloqueo de 120 segundos o período de descanso después de los ciclos para cada modo enumerado para permitir que el motor de arranque se enfríe adecuadamente.

Siga las instrucciones de REINICIO DEL CÓDIGO(S) DE FALLO colocando el Módulo de Control del Motor en la posición APAGADO para borrar el fallo. Independientemente del momento en que coloque el control en APAGADO, deberá permitir que el temporizador cuente hasta cero (0) antes de proceder con otro procedimiento de arranque. El tiempo restante de bloqueo no se muestra ya que no hay pantalla.

MODO	ENCENDIDO (segundos)	APAGADO (segundos)	CICLOS	BLOQUEO (SEGUNDOS)
<b>ATS</b> El HSB está en la posición de preparado. El módulo de control del motor debe estar en el modo ATS (modo AUTO) para poder realizar ejercicios.	9	10	5	120
<b>MANUAL</b> El HSB arrancará en modo MANUAL.	10	10	2	120
<b>EJERCICIO</b> El HSB está conectado a un interruptor de transferencia automática Champion.	9	10	5	120

Este fallo puede deberse a un suministro insuficiente de combustible. Compruebe las válvulas de corte de combustible en línea y asegúrese de que están en la posición ENCENDIDO/ABIERTO. Colóquelas en la posición correcta, siga las instrucciones de RESTABLECER CÓDIGO(S) DE FALLA para borrar la falla después del servicio. Si están en la posición correcta y el HSB muestra una luz de fallo de nuevo, se recomienda realizar una comprobación de la presión del manómetro por un distribuidor autorizado Champion o instalador. Esto asegurará que la cantidad correcta de combustible está siendo entregada al HSB cuando arranca.

Una salida insuficiente de la batería podría resultar en ciclos de arranque pobres, no permitiendo que el motor de arranque alcance las RPM de arranque óptimas para arrancar el motor. Si esto ocurre, los voltajes individuales de la batería deben ser comprobados para determinar si las baterías están correctamente cargadas o si han fallado. Es extremadamente importante seguir todas las precauciones y advertencias del fabricante de la batería relativas a los procedimientos de instalación, servicio, mantenimiento y reemplazo.

**LED de ejecución**

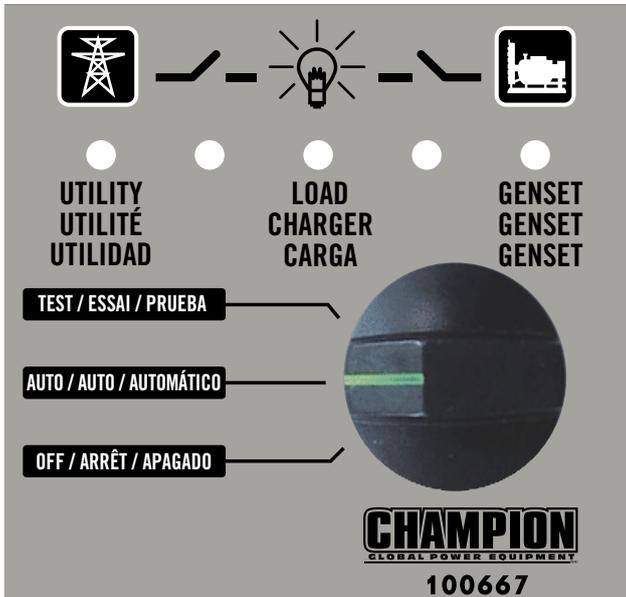
El LED verde se encenderá para indicar que el motor está en ejecución.

**LED de energía**

El LED verde se encenderá para indicar que el generador está funcionando correctamente y se pueden conectar cargas.

## MÓDULO DE CONTROL PARA ATS

El módulo de control para ATS está compuesto del interruptor de APAGADO/AUTO/PRUEBA y los LED que indican el tipo de suministro de energía.



## INTERRUPTOR DE APAGADO/AUTO/PRUEBA

- **PRUEBA:** Esta posición permite verificar que el circuito de suministro de energía del generador esté operativo. Con el interruptor en la posición de PRUEBA, el motor arrancará y el ATS se transferirá. Los LED DE PLANTA (GENSET), LED ATS (LED del medio) y el LED DE CARGA (LOAD) deberían encenderse para indicar que el circuito de suministro de energía del generador está operativo.
- **AUTO:** Esta posición permite el suministro automático de energía desde el generador si hay una falla en la red eléctrica. Con el interruptor en la posición AUTO y el motor apagado, los LED DE SERVICIO (UTILITY), LED ATS (LED del medio) y el LED DE CARGA deberían encenderse para indicar que la casa está usando la energía suministrada por la red eléctrica.
- **APAGADO:** Esta posición no permitirá que se suministre energía al ATS cuando el motor está en ejecución.

## Declaración de la FCC

*\*Aplicable en EE.UU. solamente.*

1. Este dispositivo cumple con la Sección 15 de las normas de la FCC. Su funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:
  - 1a. Este dispositivo no debe generar interferencia perjudicial.
  - 1b. Este dispositivo debe aceptar toda interferencia recibida, incluso aquella que pueda causar un funcionamiento no deseado.

2. Los cambios o modificaciones no expresamente aprobados por el responsable del cumplimiento pueden anular la autoridad del usuario para operar el equipo.

## AVISO

Tras someter a pruebas este equipo, se ha determinado que cumple con los límites para un dispositivo digital Clase B, conforme a la Sección 15 de las normas de la FCC. Estos límites han sido diseñados para proporcionar una protección razonable contra la interferencia perjudicial en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de alta frecuencia y si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, podría ocasionar una interferencia perjudicial para las comunicaciones de radio.

## Industria de Canada: CAN ICES-002/NMB-002

*\*Aplicable en Canada solamente.*

Este dispositivo cumple con las normas RSS exentas de licencia de Industria de Canadá.

Su funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:

1. Este dispositivo no puede causar interferencias, y
2. Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluidas las interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado del dispositivo.

## Industria de Canada: CAN ICES-003/NMB-003

*\*Aplicable en Canada solamente.*

Este dispositivo cumple con las normas RSS exentas de licencia de Industria de Canadá.

Su funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:

1. Este dispositivo no puede causar interferencias, y
2. Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluidas las interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado del dispositivo.

### Cargador de batería

Las luces LED del cargador de baterías indican el estado del nivel de carga de la batería. Cargador de baterías con capacidad de 24 VCC 1.6 A.



Debe respetarse el cronograma de mantenimiento para garantizar que el motor cumple con las normas de emisión aplicables durante su vida útil.

**AVISO**

Para los dispositivos y sistemas de control de emisiones, lea y comprenda sus responsabilidades de servicio según se indica en la Declaración de garantía de control de emisiones de este manual.

<b>Energía</b>	Se ilumina para indicar que la batería está completamente cargada.
<b>Barra pequeña</b>	Se ilumina para indicar que la batería está recibiendo carga lenta.
<b>Barra media</b>	Se ilumina para indicar que la salida de corriente está cerca del 50%.
<b>Barra grande</b>	Se ilumina para indicar que el cargador está funcionando por encima del 50% de su capacidad.
<b>Sin carga</b>	Encendida para indicar que hay un problema de la carga de la batería. Si esta luz esta encendida, la luz LED en el módulo de Control del Motor "LOW BATTERY"(batería baja) también estará encendida.

### Requisitos de emisión

Este generador con motor cumple todos los requisitos de la fase 3 de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA) y está aprobado para su uso tanto en los Estados Unidos como en Canadá.

Este generador está certificado para funcionar con combustible de gas natural y gas licuado de petróleo (vapor) para su uso como motor fijo para la generación de energía de reserva. Las leyes federales y/o locales pueden ser violadas si se usa para cualquier otro propósito.

## Especificaciones

<b>Generador de energía de reserva para uso doméstico</b>	
Máxima potencia continua, LPG	12.5 kW
Máxima potencia continua, NG	11 kW
Voltaje nominal	120/240
Amperios	104/52 GLP (gas propano), 91.6/45.8 GN (gas natural)
Distorsión armónica	Menos del 5 %
Disyuntor de la línea principal	52 amperios
Fase	Monofásico
Frecuencia	60 Hz
Peso por unidad	425.5 lb. (193 kg)
Tamaño (L x An. x Alt.)	49 x 28 x 28 in. (124.5 x 71 x 71 cm)
<b>Motor</b>	
Tipo	Serie Milwaukee OHV bicilíndrico para uso comercial
Cantidad de cilindros	2
Desplazamiento	717 cc
Bloque de cilindros	Aluminio con mangas de hierro fundido
Sistema de ignición	Estado sólido, magneto
Bujía	F7RTC (NGK BPR7ES)
Regulador	Mecánico
Arranque	Eléctrico 24 VCC
Capacidad de aceite- En fabrica	1.6 US qt. (1.5 l)
Capacidad de aceite- Al vaciar el aceite y cambiar el filtro de aceite	1.0 US qt. (0.9 l)
Tipo de aceite	0W-40 full sintético*
RPM	3600
<b>Controles</b>	
Cambio de modo automático	Arranque automático en caso de falla del servicio público
Cambio de modo manual	Inicio a demanda
Cambio de modo apagado	Detiene la unidad/control y cargador activo
Mensajes de mantenimiento/listo para funcionar	Estándar
Retraso de encendido programable	Estándar
Secuencia de arranque del motor	Estándar
Bloqueo del arranque	Estándar
Cargador de batería/indicador de batería baja	Estándar
Falla del cargador	Estándar
Protección de sobrevoltaje del AVR	Estándar
Protección de bajo nivel de aceite	Estándar
Fusibles de seguridad	Estándar
Protección contra falla de arranque, velocidad excesiva y velocidad insuficiente	Estándar

\*Número de serie **Y2308250001+**: La unidad viene con aceite precargado en la unidad.

Número de serie **< Y2308250001**: La unidad no viene con aceite. Debe AGREGAR ACEITE antes de arrancar la unidad.

\*\*Después de 5 horas, cambie el aceite según el programa de mantenimiento. El tipo de aceite recomendado para uso típico es el aceite sintético completo 0W-40. Sin embargo, el uso de los aceites convencionales enumerados que se muestran en la tabla recomendada "Tipo de aceite de motor" se puede utilizar para el uso típico. Si el generador funciona a temperaturas extremas, consulte la tabla "Tipo de aceite de motor recomendado".

### Sistema de combustible

El motor está equipado con un sistema de carburación de doble mezclador maestro, que le permite funcionar con NG o LPG. Ha sido configurado de fábrica para funcionar con gas natural. Si su instalación requiere que el motor funcione con LPG, hay que cambiar los orificios del carburador del conjunto del mezclador maestro.

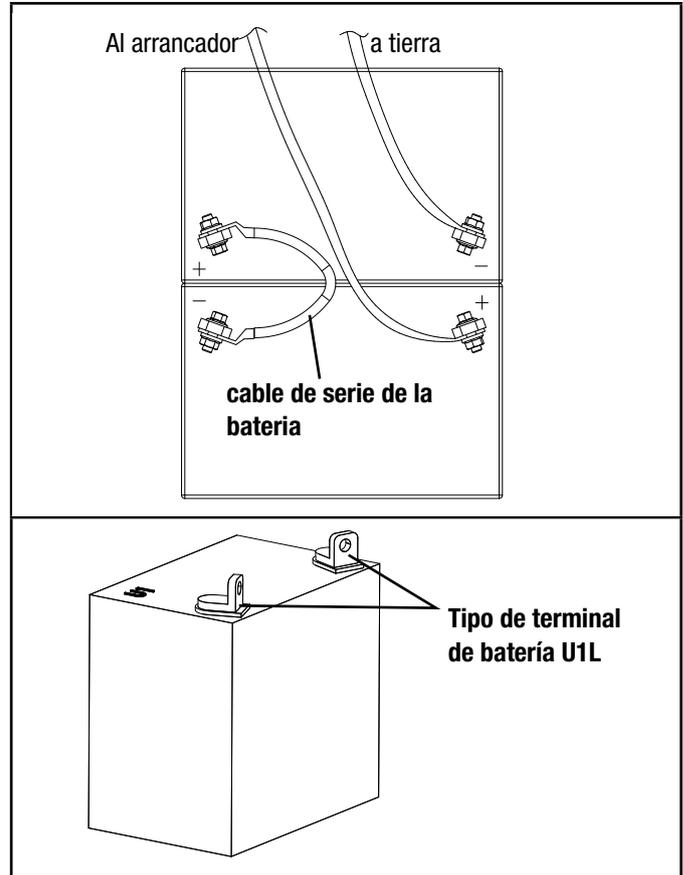
### Requisitos de la batería

Dos (2) baterías de 12 voltios del Grupo U1L. Tamaño de la batería: 7 3/4 L x 5 3/16 An. x 7 5/16 Alt. pulgadas (196 mm L x 131 mm An. x 185 mm Alt.). Compre baterías localmente.

El tipo de batería recomendado para uso típico es 350 CCA. Esto se basa en pruebas en frío y calor extremos de -22 ° F (-30 ° C) a 104 ° F (40 ° C). Sin embargo, se puede usar un CCA de 300 CCA en la tabla "Tipo de batería recomendado" para uso típico, si se encuentra en climas regularmente más cálidos.

Tipo de batería recomendado					
	← 350 CCA min →				
	← 300 CCA min →				
°F	-40	-4	32	68	104+
°C	-40	-20	0	20	40+
Temperatura de ambiente					

Instale primero el cable positivo. Instale el cable en serie de la batería desde el borne positivo (+) de una batería hasta el borne negativo (-) de la otra batería. Conecta siempre primero el cable positivo (+) de la batería al generador.



**⚠ PRECAUCIÓN**

Para la instalación de la batería, el mantenimiento y los requisitos de seguridad, consulte el manual de instalación y seguridad de la batería del fabricante que compró.

### Carga de la batería

El generador está equipado con un cargador de baterías automático. El cargador detectará el estado de carga de la batería y la cargará automáticamente cuando sea necesario. Las luces LED del cargador muestran el estado de carga de la batería.

**Modelo y número de serie**

La placa con el modelo y número de serie se fija al generador en el panel de control. Tenga esta información a mano si llama para solicitar reparaciones o para ordenar partes de repuesto.

<b>STATIONARY ENGINE DRIVEN GENERATOR / STATIONNAIRE GÉNÉRATEUR ENTRAINÉ PAR UN MOTEUR / GENERADOR ACCIONADO POR MOTOR ESTACIONARIO</b>		<b>MODEL 100136</b>	
RATED VOLTAGE	120/240~single-phase	TENSION NOMINALE	120 / 240~monophasés
RATED FREQUENCY	60 Hz	FRECUENCIA NOMINALE	60 Hz
RATED CURRENT	104 A / 52 A (LPG)	COURANT NOMINALE	104 A / 52 A (GPL)
POWER FACTOR	1.0	FACTEUR DE PUISSANCE	1.0
MAX LOAD UNBALANCE	50%	MAX DÉSÉQUILIBRE DE CHARGE	50 %
RATED ENGINE SPEED	3600 RPM	RÉGIME MOTEUR NOMINAL	3600 RPM
RATED AMBIENT TEMP	77°-104°F (23°-40°C)	TEMPÉRATURE AMBIANTE NOMINALE	77°-104°F (23°-40°C)
INSULATION CLASS	H	ISOLATION DE CLASSE	H
NEUTRAL	FLOATING	NEUTRE	FLOTTANT
FOR STANDBY SERVICE		POUR LE SERVICE DE SECOURS	
RAINPROOF ENCLOSURE FITTED		BÔÎTE ETANCHE À LA PLUIE ÉQUIPÉ	
		PARA EL SERVICIO SUPLENTE	
		CARCAZA A PRUEBA DE LLUVIA EQUIPADO	
CHAMPION POWER EQUIPMENT 6370 S Pioneer Way, Unit 101, Las Vegas, NV 89113 USA		4888-L-PR-A	
 Conforms to UL Std. No. 2200 Certified to CSA Standard C22.2 No. 100			

**FUNCIONAMIENTO**

Antes de hacer funcionar el generador, revise la sección de SEGURIDAD que comienza en la página 6.

**Altitud Elevada**

La densidad del aire a gran altitud es menor que a nivel del mar. Las reducciones de potencia a una altitud superior al nivel del mar y a una temperatura ambiente superior a 77 °F (25 °C) son:

La reducción de potencia general es del 1% por cada 10 °F por encima de 77 °F (1% por cada 5.6 °C por encima de 25 °C).

La reducción de potencia por elevación es del 3.5% por cada 1,000 pies (304.8 m) sobre el nivel del mar.

No es necesario cambiar el surtidor para GLP y GN a grandes alturas. El regulador de presión cero se autocompensa, ya que está equilibrado con la presión atmosférica.

**Recinto y acceso**

Abra la caja para acceder al generador y sus componentes. Desbloquee las manijas. Gire las manijas y levante las cubiertas hacia arriba y hacia afuera.



**Lista de verificación antes del encendido**

Para asegurarse de que el generador está listo para funcionar correctamente, se deben revisar los siguientes elementos:

- La válvula de combustible está en posición de encendido
- Ningún LED de código de falla está encendido
- La carga de la batería está completa
- El módulo de control para ATS está en posición AUTO
- El módulo de control del motor está en posición ATS
- La palanca del interruptor de transferencia está en posición de Energía de la red eléctrica

### Apagado del generador

Si necesita apagar el generador cuando está en funcionamiento, gire el interruptor del módulo de control del motor a la posición "APAGADO". Esto apagará el motor. Con el módulo de control del motor en posición de "APAGADO", el generador no arrancará, incluso si hay una pérdida de energía de la red eléctrica.

## MANTENIMIENTO

Antes de realizar los procedimientos de mantenimiento, revise la sección de SEGURIDAD que comienza en la página 6.

Asegúrese de que los interruptores ATS y del motor estén en la posición "APAGADO" antes de realizar cualquier mantenimiento o limpieza.

### Tabla de mantenimiento programado

Las primeras 5 horas de funcionamiento	
Cambiar el aceite del motor y el filtro- cada 100 horas se requiere cambio de aceite y filtro de aceite	√
Semanal	
Revise el LED de advertencia exterior	√
Inspeccione y limpie las rejillas de ventilación del recinto	√
Mensual	
Revise el nivel de aceite de motor	√*
Inspeccione las conexiones y líneas de combustible	√
Inspeccione y limpie los terminales de la batería	√
Cada 2 años o 100 horas de funcionamiento	
Cambie el aceite del motor y el filtro cuando se encienda la luz de mantenimiento	√**
Inspeccione y limpie el filtro de aire del motor	√**
Inspeccione la bujía del motor	√
Restablecer el medidor de horas de mantenimiento cada 100 horas	√
Inspeccione integralmente el generador, ajuste el motor y revise/ajuste el juego de válvulas	√***

\* Mensual o 24 horas de funcionamiento continuo.

\*\* Servicio más rápido si se opera en altas temperaturas ambientales o en un ambiente polvoriento y sucio.

\*\*\* El mantenimiento debe ser realizado por el distribuidor de servicio.

### Especificaciones de la bujía

Tipo OEM (original de fabrica) ..... F7RTC  
 Tipo de reemplazo ..... NGK BPR7ES o equivalente  
 Espacio ..... 0.022-0.028 in. (0.55-0.7 mm)

### Especificaciones del filtro de aceite

Tipo OEM (original de fabrica) ..... 101766 / 717.153000.02  
 Tipo de reemplazo ..... Fram PH3600 o equivalente

### Aceite de motor

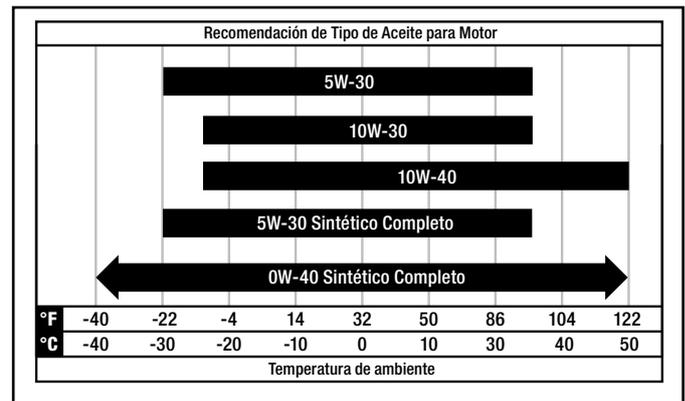
#### REQUISITOS DEL ACEITE DE MOTOR

Utilice la clase de servicio SN del Instituto Americano del Petróleo (API) o mejor. No utilice aditivos especiales.

🗨️ **AVISO**

El tipo de aceite recomendado para uso normal es el aceite **0W-40 sintético completo**. Sin embargo, para el uso típico se pueden utilizar los aceites convencionales enumerados en la tabla "Tipo de aceite de motor recomendado".

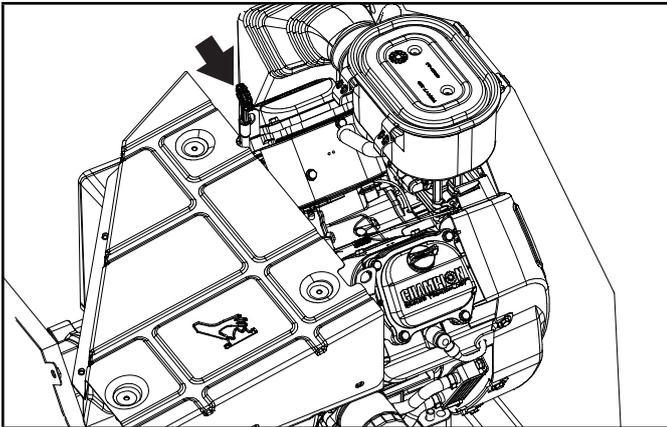
Si el generador funciona en temperaturas extremas, consulte la tabla "Tipo de aceite de motor recomendado".



#### CONTROL DEL NIVEL DE ACEITE DE MOTOR

Revise el nivel de aceite diariamente cuando el generador esté en funcionamiento durante un período de tiempo prolongado.

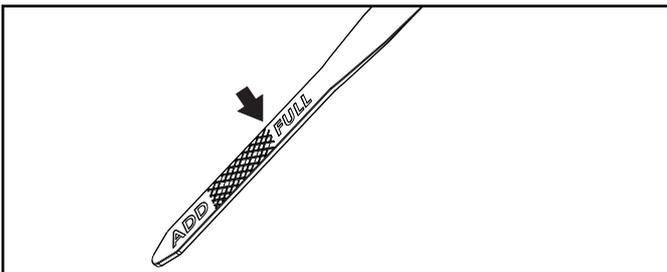
1. Si el generador está funcionando durante una falla en la red eléctrica, apague todas las cargas de la casa.
2. Mueva el interruptor del módulo de control del motor a la posición "APAGADO".
3. Retire la varilla medidora. Séquela con un trapo limpio y vuelva a insertarla por completo en el tubo de la varilla medidora.



### ⚠ ADVERTENCIA

NO llene demasiado el motor con aceite de motor. Se pueden producir daños en el motor.

4. Instale la varilla.
5. Quite la varilla para medir el nivel de aceite. El nivel de aceite debe estar en la marca de LLENO. Si es necesario, añada aceite. NO llene en exceso.



6. Regrese el interruptor del módulo de control del motor a la posición anterior.

## Cambio de aceite de motor

### ⚠ ADVERTENCIA

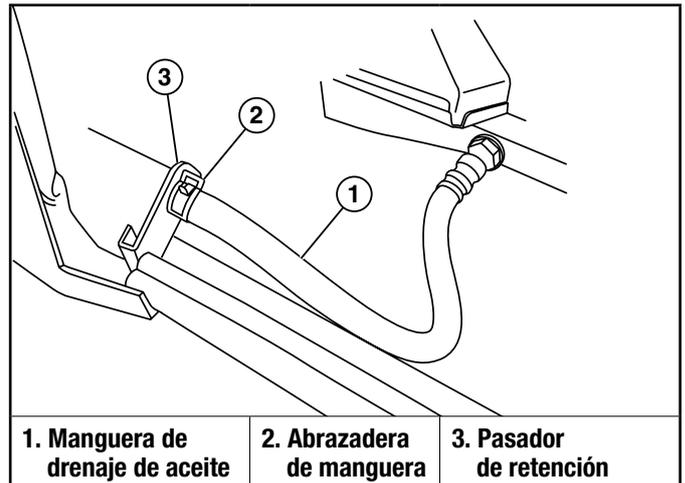
Siempre use gafas o anteojos protectores y ropa protectora cuando cambie el aceite caliente del motor.

1. Gire el ATS en la posición "APAGADO".
2. Mueva el interruptor del módulo de control del motor a la posición "MANUAL".
3. Deje que el motor funcione hasta que alcance la temperatura de operación.
4. Mueva el interruptor del módulo de control del motor a la posición "APAGADO".

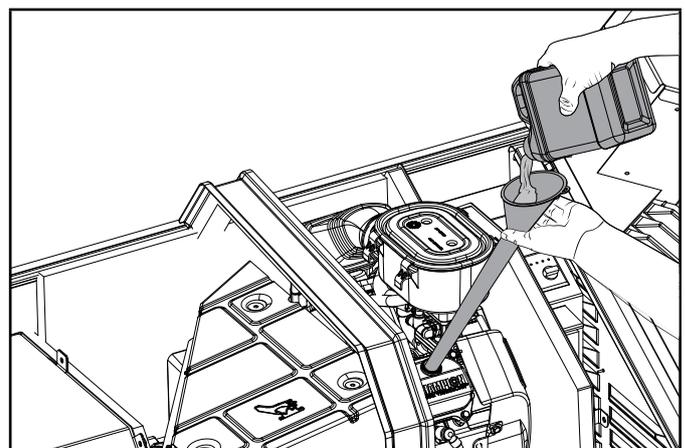
### 🗨 AVISO

Siempre sea responsable con el medio ambiente. Consulte a las autoridades locales o al centro de recuperaciones para la eliminación adecuada de los desechos de aceite de motor.

5. Coloque el depósito de drenaje debajo del generador de corriente alterna.
6. Afloje la abrazadera para manguera en la manguera de drenaje de aceite y deslice la manguera fuera del perno de fijación.



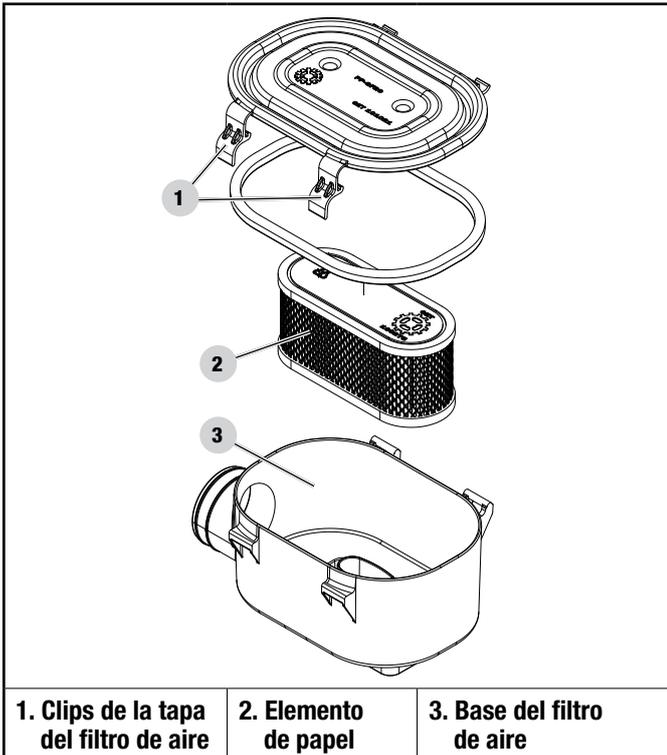
7. Coloque la manguera de drenaje en el depósito de drenaje y deje que el cárter se vacíe.
8. Vuelva a instalar la manguera en el perno de fijación y vuelva a colocar la abrazadera para manguera.
9. Llene el motor con la cantidad adecuada de aceite.



10. Regrese el interruptor del módulo de control del motor a la posición anterior.
11. Gire el ATS en la posición AUTO.

## Inspección y limpieza del filtro de aire del motor

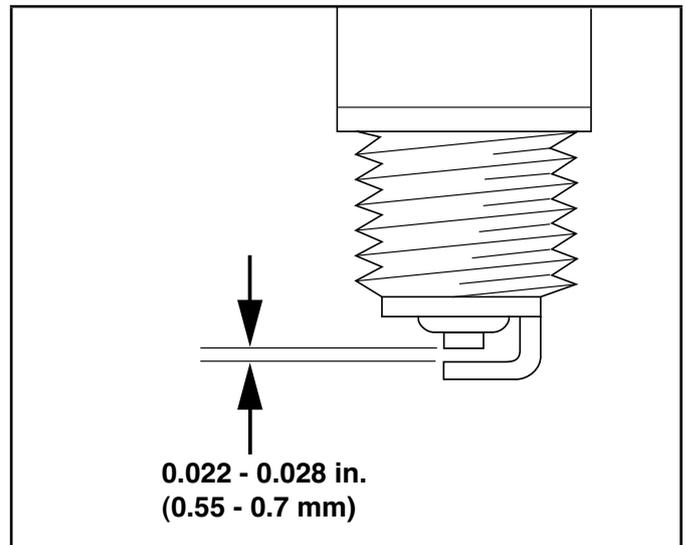
1. Coloque el interruptor ENCENDIDO/APAGADO del generador en la posición "APAGADO".
2. Desenganche los clips que sostienen la tapa del filtro de aire en su lugar y quite la tapa del filtro de aire.
3. Retire el elemento de papel.



4. Inspeccione el elemento de papel para ver si hay rasgaduras o desgarros. Reemplace si está dañado.
5. Sostenga el elemento de papel a contraluz. Debería ser capaz de ver la luz a través del elemento de papel, caso contrario reemplace el elemento. Inspeccione la tapa del filtro de aire, quite cualquier suciedad o residuos.
6. Coloque el elemento de papel en la carcasa del filtro de aire con los pliegues orientados hacia la tapa del filtro de aire.
7. Coloque la tapa y coloque los clips en su lugar.
8. Gire el interruptor del módulo de control del motor a la posición anterior.
9. Vuelva a instalar el fusible retirado en el paso anterior.
10. Coloque el interruptor ENCENDIDO/APAGADO del generador en la posición "ENCENDIDO".

## Bujía

1. Gire el ATS en la posición "APAGADO".
2. Mueva el interruptor del módulo de control del motor a la posición APAGADO.
3. Retire el cable de la bujía.
4. Limpie el área alrededor de la bujía para evitar que la tierra fuera del motor y quitar la bujía.
5. Inspeccione el electrodo de la bujía y reemplace la bujía si el electrodo muestra signos de deterioro.
6. Revise la separación antes de instalar la bujía. La separación de la bujía debe ser 0.022 – 0.028 in. (0.55 – 0.7 mm).



7. Con cuidado enrosque la bujía en el motor y apriete a 20-30 Nm (14.8 a 22.1 lbf-ft).
8. Vuelva a conectar el cable de la bujía.
9. Regrese el interruptor del módulo de control del motor a la posición anterior.
10. Gire el ATS en la posición AUTO.

## Mantenimiento de la batería

1. Gire el interruptor del módulo de control del motor a la posición "APAGADO".
2. Inspeccione los cables y los terminales de la batería en busca de corrosión.
3. Revise que los cables están bien sujetos a los terminales.
4. Revise el terminal de tierra y asegúrese de que las conexiones estén bien ajustadas.
5. Revise el nivel de fluido de la batería, a menos que esté sellada. Si está bajo, agregue hasta alcanzar el nivel usando solo agua destilada.

Siga todas las instrucciones de la batería que proporciona el fabricante de la misma.

## Protección contra corrosión

### AVISO

Nunca use una hidrolimpiadora para lavar el interior del generador con agua.

Lave el exterior del recinto con un jabón suave y agua. Use cera de tipo automotor y encere el exterior del recinto para protegerlo de la intemperie. Si se utiliza en una zona de agua salada/costera, el recinto debe lavarse con mayor frecuencia para evitar la corrosión. Rocíe aceite ligero en las bisagras de las puertas del recinto.

## Mantenimiento después de inmersión

### ADVERTENCIA

Nunca intente arrancar o hacer funcionar el generador si ha estado sumergido bajo el agua o expuesto a inundación.

Si el generador ha estado en condiciones en las que quedó sumergido bajo el agua, el generador debe ser inspeccionado y se debe realizar el mantenimiento antes de volver a ponerlo en servicio.

Gire el módulo de control del motor y el módulo de control ATS a la posición "APAGADO". Haga que un distribuidor autorizado de Champion inspeccione el generador y realice el mantenimiento necesario.

Si la vivienda o el edificio han estado expuestos a inundación, debe ser inspeccionado por un electricista certificado para detectar cualquier problema eléctrico que pueda ocurrir si el generador se pone de nuevo en servicio o si se restablece el suministro de energía.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS DE HSB

El motor no funcionará		
1	HSB configurado en modo "APAGADO".	Ponga los controladores HSB en la posición "AUTO".
2	Batería no conectada o suelta, terminales o cables corroídos.	Conecte las baterías según el manual de instrucciones, limpie y apriete las conexiones de las baterías.
3	Batería(s) no cargada(s) o con poca carga.	Recargue o cambie la(s) batería(s).
4	Revise si hay un código de falla activo.	Identifique el código de falla, corrija y restablezca.
5	Solenoides de arranque defectuosos*.	
6	Arranque defectuoso*.	
7	El interruptor del motor está en la posición "APAGADO".	Verifique que el interruptor del motor esté encendido.

El generador funcionará pero no arrancará		
1	Revise si hay un código de falla activo.	Identifique el código de falla, corrija y restablezca.
2	Válvula(s) de combustible apagada(s).	Encienda el suministro de combustible.
3	La presión del combustible es insuficiente*.	Revise el manómetro, confirme la presión del combustible al regulador de combustible*.
4	Batería(s) débil(es).	Recargue o cambie la(s) batería(s).
5	Nivel de aceite bajo.	Revise si hay fugas de aceite. Revise el nivel de aceite y añada aceite si es necesario.
6	Cable de la bujía desconectado.	Conecte el cable de la bujía.
7	Solenoides/regulador de combustible defectuosos*.	

El motor arranca, funciona mal		
1	La presión del combustible es insuficiente*.	Revise el manómetro, confirme la presión del combustible al regulador de combustible*.
2	Chorros de combustible inadecuados.	Revise los chorros para el gas natural o el gas licuado de petróleo, cambie para corregir los chorros de combustible del mezclador maestro.
3	Bujía defectuosa, cable de bujía suelto.	Cambie la bujía, ajuste el espacio, conecte el cable.
4	Filtro de aire obstruido.	Limpie o reemplace el filtro de aire.
5	Generador sobrecargado*.	Retire una o más cargas*.
6	Cortocircuito*.	

El HSB enciende, y de repente se detiene		
1	Revise si hay un código de falla activo.	Identifique el código de falla, corrija y restablezca.
2	Suministro de combustible insuficiente*.	Revise el manómetro, confirme la presión del combustible al regulador de combustible*.
3	Baja presión de aceite apagado.	Revise si hay fugas de aceite. Revise el nivel de aceite y añada aceite si es necesario.
4	El generador está sobrecargado.	Apague los circuitos de reserva de la casa, restablezca la falla, ponga la unidad de nuevo en modo AUTO. Encienda los circuitos de reserva para la vivienda. Si el problema vuelve a aparecer, comuníquese con Champion o con el distribuidor de servicios de Champion*.
5	Temperatura alta/excesiva del motor apagada.	Revise la ventilación de entrada y salida alrededor del HSB, retire todos los residuos. Deje el HSB en reposo durante 30 minutos para que se enfríe.

**No hay salida de CA**

<b>1</b>	Disyuntor en posición "APAGADO".	Encienda el disyuntor.
<b>2</b>	Disyuntor principal en posición "APAGADO".	Encienda el disyuntor.
<b>3</b>	Interruptor de transferencia en posición "APAGADO".	Encienda el disyuntor.
<b>4</b>	Interruptores de emergencia en posición "APAGADO".	Encienda el disyuntor.
<b>5</b>	Disparo del disyuntor de circuito de línea debido a un cortocircuito.	
<b>6</b>	Disparo del disyuntor de circuito de línea por sobrecarga*.	
<b>7</b>	Conexiones de cableado deficientes*.	
<b>8</b>	Problemas de ATS*.	

**Restablecer código(s) de falla**

Hay una luz indicadora de código de falla exterior ubicada en la parte trasera del recinto. Esto debe ser revisado semanalmente para asegurarse de que no hay códigos de falla activos.

**Mantenimiento**

<b>1</b>	El medidor de horas de mantenimiento cuenta de 100 horas a 0. Debe restablecer cuando el medidor de horas llegue a 0.	Consulte "Restablecimiento del medidor de horas de mantenimiento" para obtener instrucciones después de realizar el mantenimiento.
----------	---	--

**BATERÍA(S) NO CARGADA(S) O CON BAJO NIVEL DE CARGA, BATERÍA(S) MUERTA(S), NECESITA(N) SER REEMPLAZADA(S), EL TIEMPO DE USO DEBE RESTABLECERSE UNA VEZ QUE LA(S) BATERÍA(S) HA(N) SIDO DESCONECTADA(S).**

*\*\*Contacte a la línea gratuita del servicio técnico de Champion Power Equipment por el 1-877-338-0999, tech@championpowerequipment.com o al distribuidor Champion más cercano.*

[www.championpowerequipment.com](http://www.championpowerequipment.com)

## INFORMACIÓN ADICIONAL

### Identificar/Seleccionar los circuitos de reserva

#### Identificar las necesidades básicas

Es muy importante entender cuáles artefactos quiere el dueño de la casa que funcionen con el HSB durante la falla de suministro de la compañía eléctrica. La selección de estos artefactos indicará cuáles circuitos se seleccionarán para su conexión al ATS para que sean alimentados por el HSB. Los cortes de energía imprevistos pueden durar desde minutos hasta días, por lo que es importante enfocar las selecciones en los circuitos que alimentan electrodomésticos que se consideran esenciales y dentro de la capacidad de salida del HSB.

Un distribuidor o electricista autorizado o certificado puede ir a su casa y medir las cargas con una pinza amperimétrica, lo que determinaría las demandas de carga precisas para cada circuito examinado.

Una vez identificadas las necesidades del cliente, puede dimensionar adecuadamente el HSB consultando la guía de tamaños proporcionada por Champion, [www.championpowerequipment.com](http://www.championpowerequipment.com) o llamando a Champion 1-877-338-0999.

Los circuitos deben quedar protegidos por un disyuntor del mismo tamaño. Por ejemplo, un circuito de 15 amperios y 120 voltios en el ATS reemplazará un circuito de 15 amperios y 120 voltios en el panel de distribución de la compañía eléctrica. Cuando se conectan juntos o se respaldan, los interruptores deben ser del mismo tamaño.

### Protección contra picos repentinos

#### **⚠ PRECAUCIÓN**

La fluctuación de voltaje puede perjudicar el buen funcionamiento de los equipos electrónicos sensibles.

Los dispositivos electrónicos, incluidas las computadoras y muchos aparatos programables, utilizan componentes diseñados para funcionar dentro de un estrecho rango de voltaje y pueden verse afectados por fluctuaciones momentáneas de voltaje. Aunque no hay forma de prevenir las fluctuaciones de voltaje, puede tomar medidas para proteger los equipos electrónicos sensibles.

1. Instale protectores de picos repentinos UL1449 con certificación CSA conectables en los tomacorrientes que alimentan su equipo sensible. Los protectores de picos repentinos vienen con una o varias salidas. Están diseñados para proteger contra prácticamente todas las fluctuaciones de voltaje de corta duración.

### Resumen de la familiarización del cliente

Es importante educar al dueño de casa sobre los procedimientos adecuados de mantenimiento, funcionamiento y llamadas al servicio técnico. Un propietario de casa con las instrucciones adecuadas puede reducir las visitas del servicio técnico y las llamadas telefónicas innecesarias.

Asegúrese de que la instalación del HSB y del ATS se ha realizado correctamente según lo indicado por el fabricante y que cumple con todos los códigos vigentes.

Pruebe y confirme el correcto funcionamiento del sistema HSB y ATS como se indica en los manuales de instalación y del usuario correspondientes.

Instruir al dueño de casa sobre la ubicación y el funcionamiento de lo siguiente:

- Válvula de cierre de flujo completo
- Funcionamiento automático del sistema HSB
- Cargador de baterías e indicadores LED
- Indicador LED de código de falla exterior en la parte trasera del HSB
- Funcionamiento del ATS
- Tiempo de uso programado para el funcionamiento
- Mantenimiento programado
- Complete y proporcione al cliente una copia de la referencia de HSB, modelo ATS y número de serie. Esta información es extremadamente importante para la compra de partes de repuesto e información de servicio, estos números son específicos para cada HSB y ATS.
- Complete y proporcione al cliente una copia de los circuitos de respaldo del ATS.
- Complete la etiqueta del circuito dentro del ATS.

Siempre es buena práctica comercial colocar tarjetas de negocios en los manuales de usuario e instalación y colocar pegatinas del distribuidor en el HSB y ATS para que los clientes las consulten.

**Referencia de HSB, modelo ATS y número de serie, circuitos de Respaldo ATS**

Número de modelo de HSB \_\_\_\_\_

Número de serie de HSB \_\_\_\_\_

Tipo de combustible LPG \_\_\_\_\_ NG \_\_\_\_\_

Número de modelo de ATS \_\_\_\_\_

Número de serie de ATS \_\_\_\_\_

Circuitos de ATS alimentados \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Fecha de instalación \_\_\_\_\_

Distribuidor/Instalador \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Teléfono \_\_\_\_\_

Celular \_\_\_\_\_

Comprado a \_\_\_\_\_

**Registro de mantenimiento y servicio**

Es importante mantener registros precisos cuando se realiza cualquier servicio técnico. Los registros reemplazan a las suposiciones de cuándo se hizo una reparación o cuándo debería ser programada. La anotación del contador de horas, así como la fecha, proporciona mejores registros del período de tiempo. Para mantener el rendimiento general durante la vida útil del producto, siga el cuadro de mantenimiento programado que figura en su manual de instrucciones o consulte en [www.championpowerequipment.com](http://www.championpowerequipment.com). Deben utilizarse piezas de repuesto genuinas de Champion para asegurar la cobertura de la garantía.

Fecha \_\_\_\_\_

Contador de horas \_\_\_\_\_

Servicio preestablecido \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Anote el nombre, la dirección y el número de teléfono del distribuidor autorizado de Champion

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

# 10 AÑOS DE GARANTÍA LIMITADA\*

Disposiciones de la garantía básica

## Champion 8.5kW - 22kW Unidades de Residencia standby enfriados por aire. Modelos para EE.UU. y Canadá

Durante un período de 10 años o 2000 horas (lo que ocurra primero) a partir de la activación exitosa por un distribuidor autorizado de Unidades Champion Residencial, Champion Power Equipment, a su elección, reparará o reemplazará cualquier pieza (s), que después de un examen, inspección y pruebas por Champion Power Equipment o un distribuidor autorizado de Unidades Champion Residencial se encuentran ser defectuosas bajo condiciones normales de uso y servicio, de conformidad con el Programa de Garantía establecido a continuación.

Cualquier equipo que el comprador/propietario reclame como defectuoso debe ser examinado por el técnico autorizado/Certificado Champion Residencial distribuidor de servicio más cercano. Esta garantía se aplica sólo a Champion Power Equipment generadores de reserva automática utilizados en aplicaciones de “espera” como Champion ha definido espera. Mantenimiento programado, tal como se indica en el manual del generador sea requerido. Este mantenimiento programado debe ser realizado por un operador experto y experimentado o por un distribuidor de servicio de reserva autorizado/certificado de Champion Home Standby.

## CALENDARIO DE GARANTÍA

Años 1 y 2 – Amplia cobertura limitada en el kilometraje, mano de obra y piezas

Años 3 a 10 – Amplia cobertura limitada en el partes solamente

## DIRECTRICES:

- La garantía comienza a partir de la correcta activación de la unidad.
- La unidad debe ser registrada y comprobante de compra y mantenimiento debe estar disponible.
- La garantía es transferible entre la propiedad del sitio de instalación original.
- La garantía se aplica solamente a las unidades con el cable instalado de manera permanente.
- Cualquier y todas las reparaciones y/o preocupaciones de garantía se deben realizar y/o dirigidas por un Técnico Autorizado/Certificado en unidades residenciales Champion. Reparaciones o diagnósticos realizados por individuos que no sean Técnicos Autorizados/Certificados proveedores de servicio por escrito por Champion Power Equipment no serán cubiertos.

- Un interruptor de transferencia aprobado por Champion es muy recomendable para ser utilizado en conjunto con la unidad. El interruptor de transferencia Champion esta cubierto bajo su garantía propia y separada la cual está en el Manual Instructivo del interruptor de transferencia y no esta cubierto bajo este programa de garantía
- Cobertores de acero están garantizados contra la oxidación durante el primer año. Daño causado después de la recepción de generador es la responsabilidad del propietario y no está cubierto por esta garantía. Las mellas, rasguños, abolladuras o arañazos en la cobertura pintada deben repararse con prontitud por el propietario.
- Todos los gastos de garantía están sujetos a las condiciones definidas en Champion Power Equipment «Home Standby Unit» Política de Garantía y Manual de Procedimientos.

## ESTA GARANTÍA NO SE APLICARÁ A LO SIGUIENTE:

- Instalación original o de los costos de arranque
- Generadores Champion residenciales que no utilizan repuestos aprobados de Champion Power Equipment
- Los costos de mantenimiento normal (es Mantenimiento, cambio de aceite, puestas a punto, partes asociada(s), ajustes, abrazaderas sueltas/con fugas, instalación y puesta en servicio)
- Unidades vendidas, nominal o el programa usado para “Utilidad Primaria”, “Montado en Remolque” o aplicaciones de “unidades de renta”
- Daños en el sistema generador (incluyendo interruptor de transferencia) causada por una instalación incorrecta o costos necesarios para corregir la instalación
- Unidades utilizadas para suministrar energía primordial en sustitución de energía de la red existente (donde la red eléctrica está presente) o en lugar de energía de la red donde el servicio público normalmente no existe. Energía primordial incluye cualquier aplicación que no use el servicio de la red para energía eléctrica. (ejemplo: energía solar)
- Conexiones de combustible distintos compañía eléctrica convencional suministran sistemas de gas natural o los sistemas de extracción de vapor LP convencionales
- Cualquier falla causada por combustibles contaminados, aceites o falta de combustibles adecuados, aceites o no realizar el programa de mantenimiento y el servicio del filtro de aire
- Armarios de acero que se están oxidando debido a la instalación inadecuada, ubicación en un ambiente adverso o agua salada o rayados en la que se ve comprometida la integridad de pintura aplicada

- Fallas debido, pero no limitados, a un desgaste normal, accidente, mal uso, abuso, negligencia o instalación. Al igual que con todos los dispositivos mecánicos, los motores necesitan Champion parte (s) servicio periódico y reposición de líquidos para el funcionamiento del diseño
- Las fallas causadas por cualquier causa externa o un acto de Dios, como la colisión, robo, vandalismo, disturbios o guerras, holocausto nuclear, fuego, congelación, rayos, terremotos, tormentas de viento, granizo, erupción volcánica, el agua o inundación, tornado o un huracán
- El daño relacionado a roedores y/o infestación por insectos
- Las tasas de trabajo de garantía cubiertos se basan en horas normales de trabajo. Horas extras, vacaciones, o de mano de obra de emergencia costos de reparación fuera del horario normal de oficina serán la responsabilidad del cliente
- Cualquier daño incidental, consecuente o indirecto causado por defectos en los materiales o mano de obra, o cualquier retraso en la reparación o sustitución de la pieza defectuosa (s)
- El fracaso debido a la mala aplicación para proporcionar aire de refrigeración suficiente y hacer ejercicio con regularidad el generador bajo carga
- Teléfono, teléfono celular, fax, acceso a Internet u otros gastos de comunicación
- Vivos o gastos de viaje de persona (s) que realiza el servicio, excepto incluido específicamente dentro de los términos de un período de garantía de la unidad específica
- Los gastos relacionados con "instrucciones del cliente" o detección de problemas donde no se encuentre defecto de fabricación
- Equipo de alquiler usado mientras que las reparaciones en garantía se llevan a cabo y / o los costos de flete de noche para pieza de recambio (s)
- Los costos incurridos para los equipos utilizados para la remoción y / o reinstalación del generador, (es decir: grúas, montacargas, ascensores, etc.)
- Los aviones, transbordadores, ferrocarril, autobuses, helicópteros, motos de nieve, "snow-cats", vehículos todo terreno o cualquier otro medio de transporte no habituales
- Baterías de arranque, fusibles, bombillas, líquidos del motor y bujías

**ESTA GARANTÍA Y LAS GARANTÍAS DE CONTROL DE EMISIONES ADJUNTAS DE EPA DE LOS EE.UU ESTÁN EN LUGAR DE CUALQUIER OTRAS GARANTÍAS, EXPRESADAS O IMPLÍCITAS, INCLUYENDO GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD O ADECUADAS PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR.**

Cualquier garantía implícita que sea permitida por la ley, se limitarán en duración a los términos de la garantía expresa aquí contenida. Algunos estados no permiten limitaciones en la duración de una garantía implícita, por lo que la limitación anterior puede no aplicarse al comprador / propietario.

**LA UNICA RESPONSABILIDAD DE CHAMPION POWER EQUIPMENT SERÁ LA REPARACIÓN O REEMPLAZO DE PARTE (S) como se ha dicho. EN NINGÚN CASO CAMPEÓN EQUIPOS DE PODER SER RESPONSABLES POR DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENTES, INCLUSO SI TALES DAÑOS SEAN EL RESULTADO DIRECTO DE LA NEGLIGENCIA CHAMPION POWER EQUIPMENT.**

Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, por lo que las limitaciones anteriores pueden no aplicarse al comprador / propietario. El comprador/ propietario está de acuerdo en no hacer reclamos en contra de Champion Power Equipment basados en la negligencia. Esta garantía otorga al comprador / propietario derechos legales específicos. El comprador / propietario también puede tener otros derechos que varían de un estado a otro.

Para obtener el servicio de garantía o su llamada Champion Power Equipment peaje cercano Champion Residencial concesionario de servicio al cliente gratuita 1-877-338-0999.

## **Contacto**

### **Dirección**

Champion Power Equipment, Inc.

Servicio Al Cliente

6370 S Pioneer Way, Unit 101

Las Vegas, NV 89113 EE.UU.

[www.championpowerequipment.com](http://www.championpowerequipment.com)

### **Servicio al Cliente y Soporte Técnico**

Toll Free: 1-877-338-0999

[hsb@cpeauto.com](mailto:hsb@cpeauto.com)

Fax no.: 1-562-236-9429

# **GARANTÍA DEL SISTEMA DE CONTROL DE EMISIONES DE CHAMPION POWER EQUIPMENT, INC. (CPE) Y LA AGENCIA DE PROTECCIÓN AMBIENTAL DE ESTADOS UNIDOS (EPA DE EE. UU.)**

**El motor de Champion Power Equipment (CPE) cumple con las regulaciones de emisiones de la EPA de EE.UU.**

## **SUS DERECHOS Y OBLIGACIONES RESPECTO DE LA GARANTÍA:**

La EPA de EE. UU. y CPE se complacen en explicar la Garantía federal de sistemas de control de emisiones en su motor todoterreno pequeño 2025 y el equipamiento impulsado por el motor. Los motores y equipos nuevos se deben diseñar, construir y equipar, en el momento de la venta, para cumplir con las regulaciones de la EPA de EE. UU. para los motores todoterreno pequeños. CPE garantiza el sistema de control de emisiones en su motor todoterreno pequeño y el equipo durante el período que se detalla a continuación, siempre que no se presente un estado de mal uso, negligencia, modificación no autorizada o mantenimiento inadecuado de su equipo.

Su sistema de control de emisiones puede incluir piezas tales como el carburador, el sistema de inyección de combustible, el sistema de encendido, el convertidor catalítico y el conducto de combustible. También se incluyen mangueras, correas, conectores y otros conjuntos relacionados con las emisiones. Cuando exista un estado justificable, CPE reparará su motor todoterreno pequeño sin costo, incluido el diagnóstico, las piezas y la mano de obra.

## **COBERTURA DE LA GARANTÍA DEL SISTEMA DE CONTROL DE EMISIONES DEL FABRICANTE:**

Este sistema de control de emisiones tiene una garantía de dos años, sujeto a las disposiciones que se establecen a continuación. Si, durante el plazo de garantía una pieza relacionada con la emisión en su motor presenta defectos de material o mano de obra, CPE reparará o reemplazará la pieza.

## **RESPONSABILIDADES DE LA GARANTÍA DEL PROPIETARIO:**

Como propietario de un motor todoterreno pequeño, es responsable de realizar el mantenimiento requerido que se detalla en el Manual del propietario. CPE le recomienda guardar todos los recibos que cubren el mantenimiento de su motor todoterreno pequeño, pero CPE no puede denegar la garantía únicamente por la falta de recibos o porque usted no se aseguró de realizar todo el mantenimiento programado.

Como propietario de un motor todoterreno pequeño, debe tener en cuenta que CPE puede negarle la cobertura de la garantía si su motor todoterreno pequeño o una pieza presentan fallas debido a un estado de mal uso, negligencia, mantenimiento inadecuado o modificaciones no autorizadas.

Es responsable de llevar su motor todoterreno pequeño a un taller de servicio de CPE autorizado o a un taller de servicio alternativo como se describe en el punto (3)(f.) a continuación, a un distribuidor de CPE o a CPE, Las Vegas, NV. de inmediato si llegara a presentarse un problema. Las reparaciones de la garantía deben completarse en un plazo razonable, que no exceda los 30 días.

Si tiene alguna pregunta sobre sus derechos y responsabilidades respecto de la garantía, refiérase al siguiente punto de contacto:

Champion Power Equipment, Inc.  
Servicio al Cliente  
6370 S Pioneer Way, Unit 101  
Las Vegas, NV 89113  
1-877-338-0999  
tech@championpowerequipment.com

## **GARANTÍA DEL SISTEMA DE CONTROL DE EMISIONES**

**A continuación se presentan disposiciones específicas relativas a su cobertura de garantía del sistema de control de emisiones (ECS).**

- 1. APLICABILIDAD:** Esta garantía se aplicará a los motores todoterreno pequeños modelo 1997 y posteriores. El plazo de garantía del ECS comenzará en la fecha en que se entregue el motor o equipo nuevo a su comprador original de uso final y permanecerá en vigencia por 24 meses consecutivos desde ese momento.
- 2. COBERTURA DE LA GARANTÍA GENERAL DE EMISIONES**

CPE garantiza al comprador original de uso final del motor o equipo nuevo y a cada comprador subsiguiente que cada uno de sus motores todoterreno pequeños presentan las siguientes características:

  - 2a. Están diseñados, contruidos y equipados para cumplir con los estándares de emisiones de la EPA de EE. UU. para motores de encendido por chispas a 19 kilovatios o menos.
  - 2b. No presentan defectos de material y mano de obra que causen que la falla de una pieza garantizada sea idéntica en todos los aspectos materiales a la pieza tal como se describe en la solicitud de certificación del fabricante del motor por un período de dos años.
- 3. LA GARANTÍA DE LAS PIEZAS RELACIONADAS CON EMISIONES SE INTERPRETARÁ DE LA SIGUIENTE MANERA:**
  - 3a. Cualquier pieza garantizada que no esté programada para su reemplazo como mantenimiento requerido en el Manual del propietario estará garantizada para el plazo de garantía del ECS. Si alguna de esas piezas falla durante el plazo de garantía del ECS, CPE deberá repararlas o reemplazarlas de acuerdo con la Subsección “d” a continuación. Cualquier pieza reparada o reemplazada en el marco de la garantía del ECS contará con dicha garantía por lo que quede del plazo de garantía del ECS.
  - 3b. Cualquier pieza garantizada, que se relacione con las emisiones y que esté programada solo para una inspección regular, tal como se especifica en el Manual del propietario, estará garantizada para el plazo de garantía del ECS. Un enunciado en dichas instrucciones escritas al efecto de “reparar o reemplazar según sea necesario” no reducirá el plazo de garantía del ECS. Cualquier pieza reparada o reemplazada en el marco de la garantía del ECS contará con dicha garantía por el resto del plazo de garantía del ECS.
  - 3c. Cualquier pieza garantizada, que se relacione con las emisiones y que esté programada para el reemplazo como mantenimiento requerido en el Manual del propietario estará garantizada por el plazo anterior al primer punto de reemplazo programado para dicha pieza. Si la pieza falla antes del primer reemplazo programado, CPE deberá repararla o reemplazarla de acuerdo con la Subsección “d” a continuación. Cualquier pieza relacionada con las emisiones, que se repare o reemplace en el marco de la garantía del ECS, estará garantizada por el resto del plazo de garantía del ECS antes del primer punto de reemplazo programado para dicha pieza relacionada con las emisiones.
  - 3d. La reparación o el reemplazo de cualquier pieza garantizada y relacionada con las emisiones en el marco de esta garantía del ECS se realizarán sin costo para el propietario en un taller de servicio autorizado de CPE.
  - 3e. No se aplicará ningún cargo al propietario por el trabajo de diagnóstico mediante el cual se determine que una pieza cubierta por la garantía del ECS es de hecho defectuosa, siempre que dicho trabajo de diagnóstico se realice en un taller de servicio autorizado de CPE.
  - 3f. CPE pagará las reparaciones cubiertas por la garantía de emisiones en talleres de servicio no autorizados en las siguientes circunstancias:
    - i. El servicio se requiere en un centro poblacional con una población de más de 100 000 personas, según el censo del año 2000 de los EE. UU., que no cuente con un taller de servicio autorizado de CPE Y
    - ii. El servicio se requiere a más de 100 millas de un taller de servicio autorizado de CPE. La limitación de 100 millas no se aplica en los siguientes estados: Alaska, Arizona, Colorado, Hawái, Idaho, Montana, Nebraska, Nevada, Nuevo México, Oregón, Texas, Utah y Wyoming.

- 3g. CPE será responsable de los daños a otros componentes originales del motor o modificaciones aprobadas causadas directamente por una falla en el marco de la garantía de una pieza relacionada con las emisiones cubierta por la garantía del ECS.
- 3h. Durante el plazo de garantía del ECS, CPE deberá mantener un suministro de piezas relacionadas con las emisiones garantizadas suficientes para satisfacer la demanda prevista de dichas piezas relacionadas con las emisiones.
- 3i. Cualquier pieza de repuesto relacionada con las emisiones autorizada y aprobada por CPE puede utilizarse para realizar todo mantenimiento o reparación conforme a la garantía del ECS y se proporcionará sin costo al propietario. Tal uso no limitará la obligación de garantía del CPE.
- 3j. Los complementos no aprobados o las piezas modificadas no podrán utilizarse para modificar o reparar un motor de CPE. Tal uso anula esta garantía del ECS y será motivo suficiente para rechazar un reclamo de garantía del ECS. CPE no será responsable en virtud del presente por fallas de las piezas con garantía de un motor de CPE que se originen por el uso de un complemento no aprobado o una pieza modificada.

**LAS PIEZAS RELACIONADAS CON LAS EMISIONES INCLUYEN LO SIGUIENTE: (con las partes de la lista que corresponda al motor)**

<b>Sistemas cubiertos por esta garantía</b>	<b>Descripción de piezas</b>
Sistema de medición de combustible	Regulador de combustible, carburador y piezas internas
Sistema de inducción de aire	Filtro de aire, colector de admisión
Sistema de encendido	Bujía y piezas, sistema de encendido por magneto
Sistema de escape	Colector de escape, convertidor catalítico
Piezas varias	Tuberías, accesorios, sellos, juntas y abrazaderas que se relacionan con estos sistemas enumerados
Emisiones por evaporación	Tanque de combustible, tapa de combustible, conducto de combustible (para combustibles líquidos y vapores combustible), accesorios del conducto de combustible, abrazaderas, válvulas de escape de presión, válvulas de control, solenoides de control, controles electrónicos, diafragmas de control de vacío, cables de control, enlaces de control, válvulas de depuración, empaques, mangueras de vapor, separador de líquido/vapor, cartucho de carbón, soportes de montaje del cartucho, conector del puerto de depuración del carburador

**PARA OBTENER EL SERVICIO DE GARANTÍA:**

Debe llevar su motor de CPE o el producto en el que está instalado, junto con su tarjeta de registro de garantía u otra prueba de la fecha de compra original, a su cargo, a cualquier distribuidor de Champion Power Equipment autorizado por Champion Power Equipment, Inc. a vender y prestar servicios a ese producto de CPE durante su horario comercial habitual. CPE debe aprobar las ubicaciones alternativas del servicio definidas en la Sección (3)(f.) descrita más arriba antes del servicio. No se rechazarán los reclamos de reparaciones o ajustes que se produzcan únicamente por defectos de material o mano de obra debido a que el motor no se mantuvo ni utilizó correctamente.

**Si tiene alguna pregunta sobre sus derechos y responsabilidades respecto de la garantía, o para obtener servicio de garantía, escriba o comuníquese con el Servicio de atención al cliente: Champion Power Equipment, Inc.**

**Champion Power Equipment, Inc.**  
 6370 S Pioneer Way, Unit 101  
 Las Vegas, NV 89113  
 1-877-338-0999  
 Attn.: Servicio al Cliente  
[tech@championpowerequipment.com](mailto:tech@championpowerequipment.com)